



Minuto

Quick Instruction Guide

Type HD8662, HD8665

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.

FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM WWW.SAECO.COM/SUPPORT

Română

Hrvatski

Български

Srpski



Register your product and get support at
www.saeco.com/welcome

RO

Bun venit în lumea Philips Saeco! Înregistrați-vă pe site-ul **WWW.SAECO.COM/WELCOME** pentru a primi recomandări și știri referitoare la întreținere. În această broșură, se prezintă pe scurt instrucțiunile pentru funcționarea corectă și decalcifierea aparatului.

Consultați site-ul www.saeco.com/support pentru a descărca ultima versiune a manualului de folosire (consultați numărul modelului indicat pe copertă).

CR

Dobrodošli u Philips Saeco svijet! Registrirajte se na stranici **WWW.SAECO.COM/WELCOME** za primanje savjeta i novosti koje se odnose na održavanje. U ovoj knjižici su navedene kratke upute za pravilno funkcioniranje i čišćenje kamenca u aparatu.

Za preuzimanje najnovije verzije uputa za korištenje posjetite stranicu www.saeco.com/support (pogledajte broj modela naveden na naslovnoj stranici).

BG

Добре дошли в света на Philips Saeco! Регистрирайте се на адрес: **WWW.SAECO.COM/WELCOME**, за да получавате съвети и актуална информация относно поддръжката. Тази книжка съдържа кратки инструкции за правилното функциониране и отстраняване на котлен камък на машината.

Посетете сайта: www.saeco.com/support, за да изтеглите последната версия на ръководството за употреба (вижте номера на модела, посочен на заглавната страница).

Română

Hrvatski

Български

Srpski

SR

Dobrodošli u svet Philips Saeco! Registrujte se na lokaciji **WWW.SAECO.COM/WELCOME** da biste primali savete i ažuriranja koja se odnose na održavanje. U ovoj knjižici ukratko su navedena uputstva za ispravan rad i uklanjanje naslaga kamenca iz aparata.

Pregledajte lokaciju www.saeco.com/support da biste preuzeli zadnju verziju priručnika za upotrebu (pogledajte broj modela naveden na naslovnoj strani).

RO - INDEX

INDICAȚII LEGATE DE SIGURANȚĂ.....	6
PRIMA INSTALARE	10
CICLUL DE CLĂTIRE MANUALĂ	11
PRIMUL ESPRESSO / PRIMA CAFEĂ.....	12
UN ESPRESSO IDEAL.....	12
REGLAREA RĂȘNIȚEI DE CAFEĂ DIN CERAMICĂ.....	13
MODUL DE SPUMAREONARE A LAPTELUI	14
APĂ CALDĂ	15
DECALCIFIERE.....	16
ÎNTRERUPEREA CICLULUI DE DECALCIFIERE.....	19
CURĂȚAREA GRUPULUI DE INFUZARE	20
CURĂȚAREA DISPOZITIVULUI AUTOMAT DE SPUMARE A LAPTELUI.....	22
SEMNAL DE AVERTIZARE.....	25
PRODUSE DE ÎNȚEȚINERE	27

CR - SADRŽAJ

SIGURNOSNE UPUTE	8
PRVA INSTALACIJA	10
RUČNI CIKLUS ISPIRANJA	11
PRVI ESPRESSO / KAVA	12
MOJ IDEALNI ESPRESSO	12
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINCA ZA KAVU	13
KAKO EMULZIONIRATI MLIJEKO	14
TOPLA VODA.....	15
ČIŠĆENJE KAMENCA	16
PREKID CIKLUSA ČIŠĆENJA KAMENCA.....	19
ČIŠĆENJE GRUPE KAVE	20
ČIŠĆENJE ELEMENTA ZA AUTOMATSKO TUČENJE MLIJEKA	22
SIGNALI UPOZORENJA.....	25
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE	27

ВГ - СЪДЪРЖАНИЕ

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	28
ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ	32
ЦИКЪЛ НА РЪЧНО ИЗМИВАНЕ	33
ПЪРВО ЕСПРЕСО / КАФЕ	34
МОЕТО ИДЕАЛНО ЕСПРЕСО	34
РЕГУЛИРАНЕ НА КЕРАМИЧНАТА КАФЕМЕЛАЧКА	35
НАЧИН НА РАЗПЕНВАНЕ НА МЛЯКОТО	36
ГОРЕЩА ВОДА	37
ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК	38
ПРЕКЪСВАНЕ НА ЦИКЪЛА НА ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК	41
ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА	42
ПОЧИСТВАНЕ НА АВТОМАТИЧНИЯ ПЕНООБРАЗОВАТЕЛ ЗА МЛЯКО	44
СИГНАЛИ ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	47
ПРОДУКТИ ЗА ПОДДРЪЖКА	49

Română

Hrvatski

Български

Srpski

SR - SADRŽAJ

SIGURNOSNI STANDARDI	30
PRVA INSTALACIJA	32
CIKLUS RUČNOG ISPIRANJA	33
PRVI ESPRESO / KAFA	34
MOJ IDEALAN ESPRESO	34
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINA ZA KAFU	35
KAKO PRIPREMITI PENUŠAVO MLEKO	36
TOPLA VODA	37
UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA	38
PREKID CIKLUSA UKLANJANJA NASLAGA KAMENCA	41
ČIŠĆENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE	42
ČIŠĆENJE AUTOMATSKOG NASTAVKA ZA PENUŠANJE MLEKA	44
SIGNALI UPOZORENJA	47
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE	49

RO - INDICAȚII LEGATE DE SIGURANȚĂ

Aparatul este dotat cu dispozitive de siguranță. Cu toate acestea, trebuie să se citească și să se respecte cu atenție indicațiile legate de siguranță descrise în aceste instrucțiuni de utilizare, pentru a evita daunele accidentale asupra persoanelor sau bunurilor, cauzate de utilizarea incorectă a aparatului. Păstrați acest manual pentru eventuale consultări ulterioare.

Atenție

- Conectați aparatul la o priză de perete corespunzătoare, a cărei tensiune principală să corespundă cu specificațiile tehnice ale aparatului.
- Conectați aparatul la o priză de perete dotată cu împământare.
- Evitați situațiile în care cablul de alimentare atârână de pe masă sau de pe blatul de lucru sau situațiile în care intră în contact cu suprafețe fierbinți.
- Nu scufundați aparatul, ștecherul sau cablul de alimentare în apă: pericol de electrocutare!
- Nu vărsați lichide pe conectorul cablului de alimentare
- Nu orientați jetul de apă caldă spre părți ale corpului: pericol de arsuri!
- Nu atingeți suprafețele fierbinți. Utilizați mânerul și manetele.
- Scoateți ștecherul din priză:
 - dacă se constată anomalii;
 - dacă aparatul rămâne nefolosit pe o perioadă îndelungată de timp;
 - înainte de a efectua curățarea aparatului.

Trageți de ștecher și nu de cablul de alimentare. Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.

- Nu utilizați aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau aparatul propriu-zis rezultă a fi deteriorate.
- Nu modificați și nu interveniți în niciun fel asupra aparatului sau asupra cablului de alimentare. Toate reparațiile trebuie să fie efectuate de un centru de asistență autorizat Philips, pentru a evita orice fel de pericol.
- Aparatul nu este destinat utilizării de către copii cu vârsta sub 8 ani.
- Aparatul poate fi folosit de copii cu vârsta de (cel puțin) 8 ani dacă aceștia sunt instruiți în prealabil cu privire la utilizarea corectă a aparatului, dacă sunt conștienți de pericolele conexe sau dacă se află sub supravegherea unui adult.
- Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de către copii, cu excepția cazurilor în care aceștia au vârsta de cel puțin 8 ani și sunt supravegheați de un adult.
- Nu păstrați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani.
- Aparatul poate fi folosit de persoane cu capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse ori cu lipsă de experiență și/sau competențe insuficiente dacă sunt instruite în prealabil cu privire la utilizarea corectă a aparatului, dacă sunt conștiente de pericolele conexe sau dacă se află sub supravegherea unui adult.
- Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Nu introduceți degetele sau alte obiecte în rășnița de cafea.

Avertizări

- Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic și nu este indicat pentru utilizarea în cantine sau bucătării ale magazinelor, birourilor, fabricilor sau ale altor medii de lucru.
- Așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală și stabilă.
- Nu așezați aparatul pe suprafețe calde, în apropierea cuptoarelor, radiatoarelor sau a unor surse de căldură similare.
- Introduceți întotdeauna în compartiment numai cafea boabe prăjită. Cafeaua măcinată, solubilă, cafeaua neprăjită, precum și orice alte obiecte eventual introduse în compartimentul pentru cafea boabe pot deteriora aparatul.
- Lăsați aparatul să se răcească înainte de a introduce sau de a demonta orice componentă.
- Nu umpleți rezervorul cu apă caldă sau fierbinte. Utilizați exclusiv apă potabilă rece, necarbogazoasă.
- Pentru curățare, nu utilizați pulberi abrazive sau detergenți agresivi. Este suficientă o cârpă moale, înmuiată în apă.
- Realizați periodic decalcifierea aparatului. Aparatul va indica momentul în care este necesară efectuarea decalcifierii. Dacă nu se efectuează această operațiune, aparatul va înceta să mai funcționeze corect. În acest caz, reparația nu este acoperită de garanție!
- Nu păstrați aparatul la temperaturi sub 0 °C. Apa reziduală din interiorul sistemului de încălzire poate îngheța și poate deteriora aparatul.
- Nu lăsați apă în rezervor dacă aparatul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată de timp. Apa ar putea suferi contaminări. Folosiți apă proaspătă de fiecare dată când utilizați aparatul.

Casarea

- Materialele de ambalare pot fi reciclate.
- Aparat: scoateți ștecherul din priză și tăiați cablul de alimentare.
- Predați aparatul și cablul de alimentare la un centru de asistență sau la o unitate publică de casare a deșeurilor.

În conformitate cu art. 13 din Decretul Legislativ din Italia nr. 151 din 25 iulie 2005, „Aplicarea Directivei 2005/95/CE, 2002/96/CE și 2003/108/CE” privind reducerea folosirii substanțelor periculoase în echipamentele electrice și electronice, precum și cu privire la casarea deșeurilor”. Acest produs este conform cu Directiva europeană 2002/96/CE.



Simbolul existent pe produs sau pe ambalaj indică faptul că produsul nu poate fi tratat ca deșeu menajer, ci trebuie să fie predat la centrul de colectare competent, pentru a putea recicla componentele electrice și electronice ale acestuia.

Prin asigurarea unei casări adecvate a produsului, contribuiți la protejarea mediului înconjurător și a persoanelor împotriva eventualelor consecințe negative, ce ar putea fi cauzate de gestionarea necorespunzătoare a produsului spre sfârșitul ciclului său de viață. Pentru informații suplimentare privind modalitățile de reciclare a produsului, contactați biroul local competent, serviciul de salubritate sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.

Acest aparat Philips este conform cu toate standardele și normele aplicabile în domeniul expunerii la câmpuri electromagnetice.

CR - SIGURNOSNE UPUTE

Aparat je opremljen sigurnosnim uređajima. U svakom slučaju, potrebno je pažljivo pročitati i poštivati sigurnosne upute opisane u ovom priručniku za korištenje kako biste izbjegli slučajna oštećenja predmeta ili ozljede osoba zbog pogrešnog rukovanja aparatom. Ovaj priručnik pohranite za eventualno buduće korištenje.

Pažnja

- Aparat priključite na odgovarajuću zidnu utičnicu, čiji nazivni napon odgovara tehničkim podacima aparata.
- Aparat priključite na uzemljenu zidnu utičnicu.
- Izbjegnite da kabel napajanja visi sa stola ili radne površine ili da dodiruje vruće površine.
- Ne uranjajte aparat, utikač ili kabel napajanja u vodu: opasnost od udara električne struje!
- Ne proljevajte tekućine po priključku kabla napajanja.
- Mlaz tople vode ne usmjeravajte prema dijelovima tijela: opasnost od opekline!
- Ne dodirujte tople površine. Koristite ručke i drške.
- Izvucite utikač iz utičnice:
 - ako ste primijetili anomalije;
 - ako se aparat neće koristiti duže vrijeme;
 - prije provođenja čišćenja aparata.Izvucite povlačenjem utikača, a ne kabla napajanja. Utičnicu ne dodirujte vlažnim rukama.
- Ne koristite aparat ako su utikač, kabel napajanja ili sam aparat oštećeni.
- Nemojte mijenjati ili vršiti bilo kakve izmjene na aparatu ili kabelu napajanja. Sve

popravke treba izvršiti Philipsov ovlašteni centar za podršku kako bi se izbjegle bilo kakve opasnosti.

- Aparat nije namijenjen za upotrebu od strane djece mlađe od 8 godina.
- Aparat smiju koristiti djeca starosti 8 godina (i starija) ukoliko su prethodno upućena u pogledu pravilnog korištenja aparata i svjesna su mogućih opasnosti ili pod nadzorom odrasle osobe.
- Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje, osim ako imaju više od 8 godina i pod nadzorom su odrasle osobe.
- Aparat i kabel napajanja držite dalje od dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Aparat smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima i s nedovoljnim iskustvom i/ili kompetencijama ukoliko su prethodno upućene u pogledu pravilnog korištenja aparata i svjesne su mogućih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Djecu trebete nadzirati kako biste spriječili da se igraju s aparatom.
- Nikada ne gurajte prste ili druge predmete u mlinac za kavu.

Upozorenja

- Aparat je namijenjen samo za kućnu upotrebu i nije prikladan za korištenje u prostorima kao što su menze ili kuhinje u trgovinama, uredima, tvornicama i drugim radnim okolinama.
- Aparat uvijek postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat ne stavljajte na tople površine, u blizinu vrućih pećnica, grijača i sličnih izvora topline.

- Spremnik uvijek napunite samo prženom kavom u zrnu. Kava u prahu, topiva, sirova kava kao i neki drugi predmeti mogu oštetiti aparat ukoliko ih se ubaci u spremnik kave u zrnu.
- Dopustite da se aparat ohladi prije ugradnje ili uklanjanja bilo koje komponente.
- U spremnik nikada ne nalijevajte toplu ili kipuću vodu. Koristite samo negaziranu pitku hladnu vodu.
- Za čišćenje ne koristite abrazivna sredstva ili agresivne deterdžente. Dovoljna je mekana krpa navlažena vodom.
- Redovito obavite čišćenje kamenca u aparatu. Aparat će Vam pokazati kada je potrebno provesti čišćenje kamenca. Ako se ova radnja ne izvrši, aparat više neće pravilno funkcionirati. U tom slučaju, popravak nije pokriven jamstvom!
- Aparat nemojte držati na temperaturi ispod 0 °C. Preostala voda unutar sustava zagrijavanja može se zalediti i oštetiti aparat.
- Ne ostavljajte vodu u spremniku ako se aparat neće koristiti tijekom duljeg perioda. Voda se može zagaditi. Prilikom svakog korištenja aparata, koristite svježu vodu.

Odlaganje

- Ambalažni materijali se mogu reciklirati.
- Aparat: iskopčajte utikač iz utičnice i prerežite kabel napajanja.
- Aparat i kabel napajanja odnesite u centar za podršku ili u javni centar za odlaganje otpada.

Prema članku 13 talijanskog Zakonodavnog dekreta od 25. srpnja 2005., br.151 "Provedba Odredaba 2005/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/CE, koje se odnose na smanjenje korištenja opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređaji-

ma kao i na odlaganje otpada".

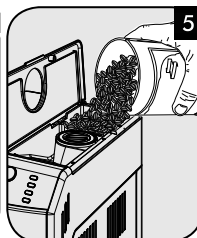
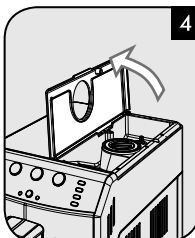
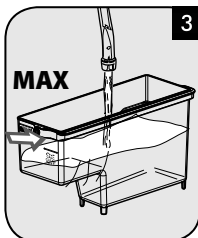
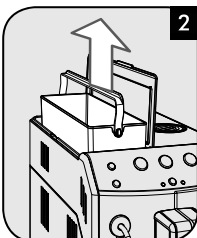
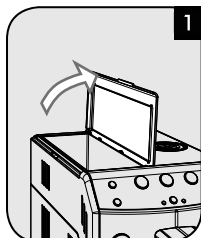
Ovaj proizvod je u skladu s europskom direktivom 2002/96/CE.



Simbol  na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao kućanski otpad, već se mora odložiti u centru za prikupljanje otpada kako bi se električne i elektroničke komponente mogle reciklirati.

Pravilnim odlaganjem proizvoda doprinosite zaštiti okoliša i osoba od mogućih negativnih posljedica koje mogu nastati zbog nepravilnog rukovanja u njegovoj završnoj fazi vijeka trajanja. Za više informacija o načinima recikliranja proizvoda molimo da kontaktirate nadležni lokalni ured, Vaš centar za odlaganje kućanskog otpada ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

Ovaj Philipsov aparat zadovoljava sve norme i primjenjive normative u pogledu izlaganja elektromagnetskim poljima.

PRIMA INSTALARE
PRVA INSTALACIJA

RO Ridicați capacul rezorvului de apă.

Extrageți rezorvul de apă utilizând maneta.

Clătiți și umpleți rezorvul cu apă proaspătă până la nivelul MAX.

Ridicați capacul compartimentului pentru cafea boabe.

Vărsați ușor boabele de cafea în compartimentul pentru cafea boabe.

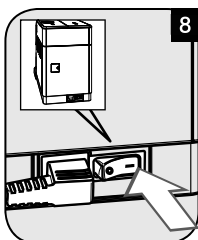
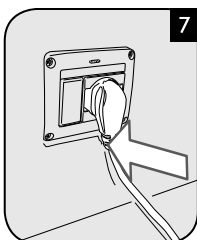
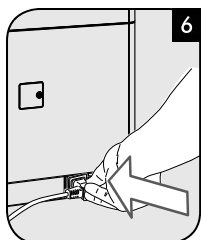
CR Podignite poklopac spremnika vode.

Pomoću ručice izvucite spremnik vode.

Ispirite i napunite spremnik vode svježom vodom do razine MAX.

Podignite poklopac spremnika kave u zrnju.

Polagano uspite kavu u zrnju u spremnik kave u zrnju.



RO Introduceți ștecherul în priză de alimentare amplasată în spatele aparatului.

Introduceți ștecherul de la extremitatea opusă a cablului de alimentare într-o priză electrică de perete.

Deplasați întrerupătorul în poziția „I”.

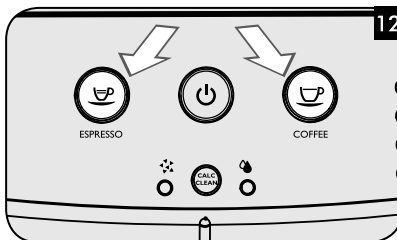
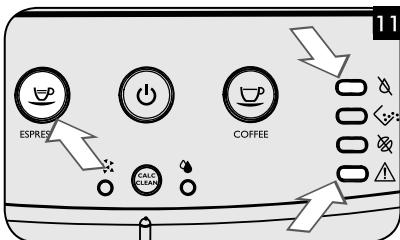
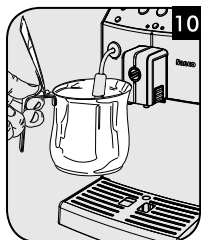
Apăsăți tasta pentru a porni aparatul.

CR Ukopčajte utikač u utičnicu na stražnjoj strani aparata.

Utikač na drugoj strani kabela napajanja ukopčajte u zidnu utičnicu.

Prekidač prebacite na „I”.

Pritisnite tipku za uključivanje aparata.



RO Așezați un recipient sub duza de abur.

Ledul și ledul luminează intermitent simultan; apoi se aprinde tasta . Pentru a efectua încălzirea, trebuie să apăsați tasta .

La sfârșitul procedurii, aparatul continuă cu încălzirea; tastele și luminează intermitent simultan.

CR Postavite posudu ispod cijevi za paru.

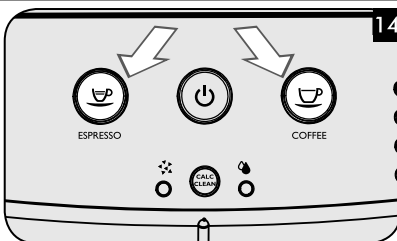
Led lampice i trepere istovremeno, nakon toga se uključuje tipka . Za provođenje punjenja potrebno je pritisnuti tipku .

Po završetku postupka aparat nastavlja sa zagrijavanjem, tipke i trepere istovremeno.



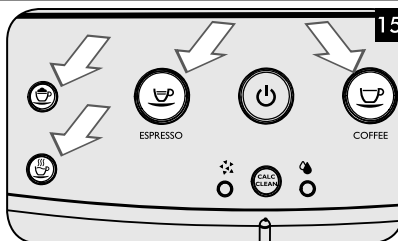
RO La sfârșitul încălzirii, așezați un recipient sub distribuitor.

CR Po završetku zagrijavanja postavite posudu ispod ispušta.



Aparatul efectuează un ciclu de clătire automată. Tastele și luminează intermitent lent simultan. Așteptați ca ciclul să se termine în mod automat.

Aparat provodi jedan automatski ciklus ispiranja. Tipke i trepere istovremeno. Pričekajte da ciklus završi automatski.



Odată terminate operațiunile descrise mai sus, tastele și rămân aprinse. Se poate efectua acum ciclul de clătire manuală.

Nakon što završe gore navedeni postupci, tipke , , i svijetle stalno. Sada je moguće provesti ručni ciklus ispiranja.

CICLUL DE CLĂTIRE MANUALĂ RUČNI CIKLUS ISPIRANJA



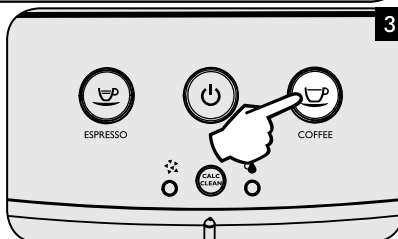
RO Așezați un recipient sub distribuitor.

CR Postavite posudu ispod ispušta.



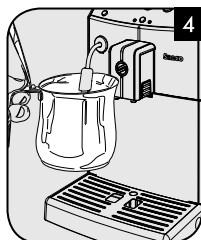
Verificați dacă tastele , , și rămân aprinse.

Proverite da tipke , , i svijetle stalno.



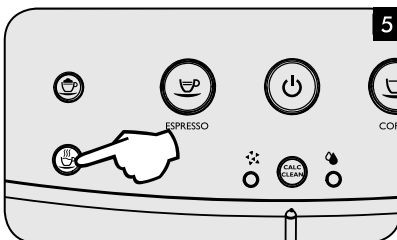
Apăsati tasta . Aparatul începe prepararea cafelei. Așteptați finalizarea preparării și goliți recipientul.

Pritisnite tipku . Aparat započinje s ispuštanjem kave. Pričekajte da se ispuštanje dovrši i ispraznite posudu.



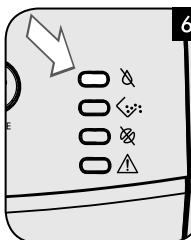
RO Așezați un recipient sub duza de abur.

CR Postavite posudu ispod cijevi za paru.



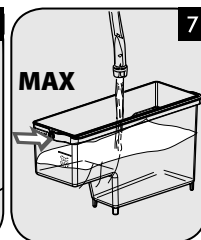
Apăsati tasta pentru a porni prepararea de apă fierbinte. Tasta luminează intermitent în timpul distribuției

Pritisnite tipku za pokretanje ispuštanja tople vode. Tipka treperi tijekom ispuštanja



Distribuiți toată apa rămasă. Ledul rămâne aprins.

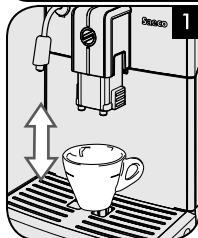
Ispustite svu preostalu vodu. Led lampica svijetli stalno.



La sfârșit, umpleți la loc rezervorul de apă până la nivelul MAX.

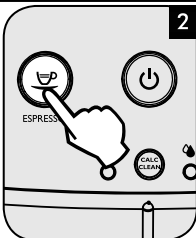
Po završetku, ponovno napunite spremnik vode do razine MAX.

PRIMUL ESPRESSO / PRIMA CAFEA - PRVI ESPRESSO / KAVA



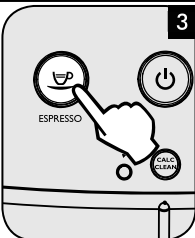
RO Reglați distribuitorul.

CR Podesite ispust.



Apăsați tasta ☕ pentru a prepara un espresso sau...

Pritisnite tipku ☕ za ispuštanje jedne espresso kave ili...



...apăsați tasta ☕ pentru a prepara o cafea.

...pritisnite tipku ☕ za ispuštanje jedne kave.



Pentru a prepara două espresso sau două cafele, apăsați tasta dorită de două ori consecutiv. Infuzarea cafelei se întrerupe automat atunci când se ajunge la nivelul programat; este oricum posibilă întreruperea infuzării înainte, prin apăsarea tastei apăsate anterior.

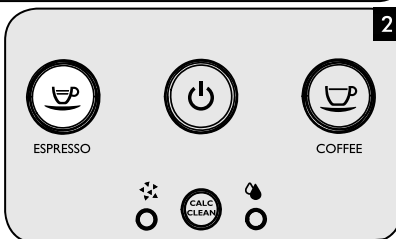
Za ispuștanje dvije espresso kave ili dvije kave, dvaput uzastopno pritisnite željenu tipku. Ispuștanje kave će se prekinuti automatski kad se postigne postavljena razina; moguće ga je, međutim, prekinuti ranije pritiskom na prethodno korištenu tipku.

UN ESPRESSO IDEAL - MOJ IDEALNI ESPRESSO



RO Țineți apăsată tasta ☕ până când începe să lumineze intermitent rapid.

CR Držite pritisnutu tipku ☕ sve dok ne započne brzo treperiti.



Aparatul este în faza de programare. Tasta ☕ luminează intermitent rapid pe tot parcursul programării.

Aparat je u fazi programiranja. Tipka ☕ treperi brzo tijekom cijelog programiranja.



RO Așteptați până când se obține cantitatea de cafea dorită.

CR Pričekajte dok se ne postigne željena količina kave.



... apăsați pe ☕ pentru a întrerupe procesul. Memorat!

.... pritisnite ☕ za prekid procesa. Memorirano!

Pentru a programa o cafea, urmați operațiile descrise la punctele 1 - 4, apăsând, însă, tasta ☕.

Za programiranje jedne kave pratite radnje opisane u točkama 1 - 4 ali pritišćite tipku ☕.

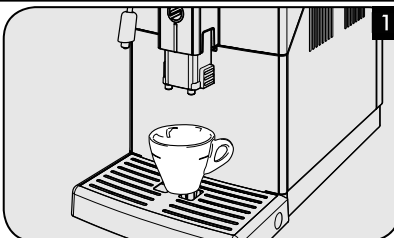
REGLAREA RÂȘNIȚEI DE CAFEĂ DIN CERAMICĂ PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINCA ZA KAVU

Română

Hrvatski

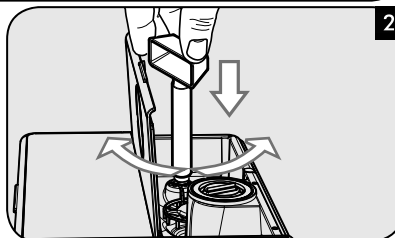
Setările râșniței de cafea pot fi reglate doar în timp ce aparatul macină cafeaua boabe.

Postavke mlinca za kavu mogu se mijenjati samo kad aparat melje kavu u zrnu.



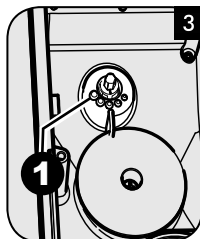
Așezați o ceșcuță sub distribuitor.
Apăsăți tasta  pentru a prepara un espresso.

Postavite šalicu ispod ispusta.
Pritisnite tipku  za ispuštanje jedne espresso kave.



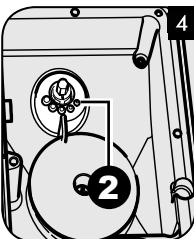
În timp ce aparatul macină, apăsați și rotiți manivela de reglare a gradului de măcinare amplasată sub compartimentul pentru cafea boabe până când face câte un clic.

Dok aparat melje, pritisnite i okrenite ručicu za podešavanje mljevenja koja se nalazi ispod spremnika kave u zrnu samo za jedan korak odjednom.



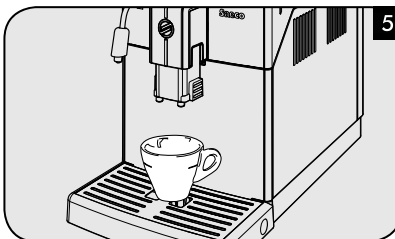
RO Selectați (●) pentru măcinare grosieră - gust mai puțin intens.

CR Odaberite (●) za grubo mljevenje - laganiji okus.



RO Selectați (◐) pentru măcinare fină - gust mai intens.

CR Odaberite (◐) za fino mljevenje - jači okus.



Preparați 2-3 băuturi pentru a gusta diferența. În cazul în care cafeaua este apoasă sau iese lent, modificați setările râșniței de cafea.

Ispustite 2-3 proizvoda kako biste osjetili razliku. Ako je kava vodenasta ili izlazi sporo, izmijenite postavke mlinca za kavu.

MODUL DE SPUMARE A LAPTELUI KAKO EMULZIONIRATI MLIJEKO

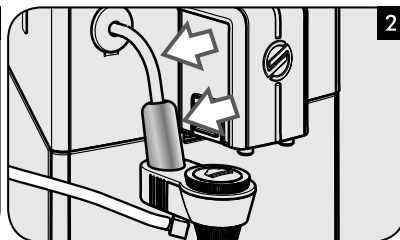
Pericol de arsuri! La începutul distribuției pot apărea stropi de apă caldă.

Opasnost od opekline! Na početku ispuštanja je moguće da će doći do kratkog prskanja tople vode.



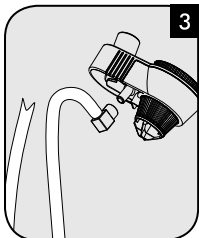
Dispozitivul automat de spumare a laptelui trebuie manipulat doar utilizând mânerul din plastic cu striții.

Element za automatsko tučenje mlijeka mora se pomicati koristeći samo odgovarajuću plastičnu narovašenu ručku.



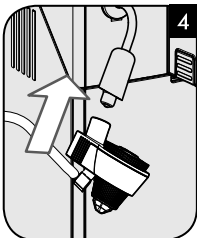
Atenție! Când se utilizează aburul, duza de abur și capacul cromat pot atinge temperaturi înalte.

Pažnja! Kada se koristi para, cijev za paru i kromirana obloga mogu postići visoke temperature.



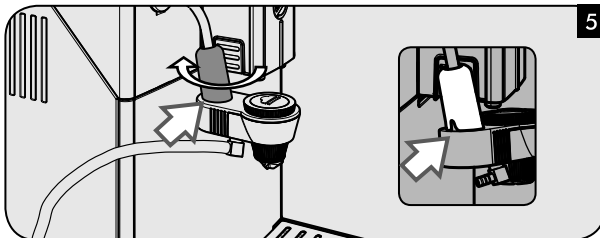
Introduceți furtunul de aspirare în dispozitivul automat de spumare a laptelui.

Cijev usisa umetnite u element za automatsko tučenje mlijeka.



Introduceți dispozitivul automat de spumare a laptelui în locașul duzei de abur.

Element za automatsko tučenje mlijeka umetnite u ležište cijevi za paru.

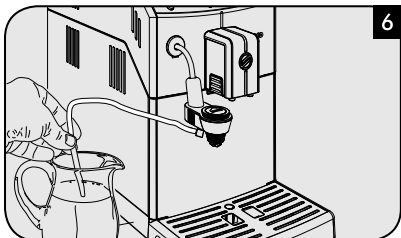


Verificați dacă este poziționat corect. Dacă nu reușiți să îl introduceți, trebuie să rotiți capacul cromat.

Dispozitivul automat de spumare a laptelui este montat corect atunci când dintele intră în canelură.

Provjerite da je pravilno postavljen. Ukoliko se ne može umetnuti, potrebno je zakrenuti kromiranu oblogu.

Element za automatsko tučenje mlijeka postavljen je pravilno kada zubac nasjedne u žlijeb.



Introduceți furtunul de aspirare în compartimentul pentru lapte.

Umetnite cijev usisa u posudu s mlijekom.



Așezați o ceașcă sub dispozitivul automat de spumare a laptelui.

Postavite šalicu ispod elementa za automatsko tučenje mlijeka.



Apăsati tasta  pentru a spuma lapte. Tasta luminează intermitent.

Pritisnite tipku  za emulzioniranje mlijeka. Tipka treperi.



RO Aparatul necesită un timp de preîncălzire, în timpul acestei faze tasta ☕ luminează intermitent. După terminarea fazei de încălzire, începe prepararea laptelui și tasta ☕ luminează intermitent.

Apăsăți tasta ☕ pentru a întrerupe prepararea laptelui spumat.

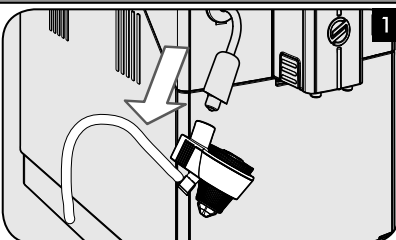
CR Aparatu je potrebno određeno vrijeme predzagrijavanja; u toj fazi tipka ☕ treperi. Po završetku faze zagrijavanja započinje ispuštanje mlijeka i tipka ☕ treperi.

Pritisnite tipku ☕ za prekid ispuštanja emulzioniranog mlijeka.

APĂ CALDĂ TOPLA VODA

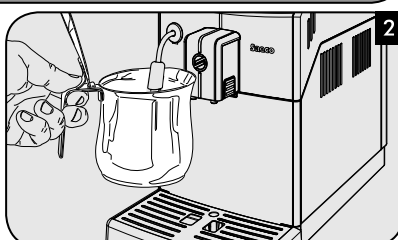
Pericol de arsuri! La începutul distribuirii pot apărea stropi de apă caldă.

Opasnost od opekline! Na početku ispuštanja je moguće da će doći do kratkog prskanja tople vode.



Demontați dispozitivul automat de spumare a laptelui de pe duza de abur.

Uklonite element za automatsko tučenje mlijeka s cijevi za paru.



Așezați un recipient sub duza de abur.

Postavite posudu ispod cijevi za paru.



RO Apăsăți tasta ☕ pentru a porni prepararea de apă fierbinte. Tasta luminează intermitent.

CR Pritisnite tipku ☕ za pokretanje ispuštanja tople vode. Tipka treperi.



Pentru a întrerupe prepararea de apă caldă, apăsați tasta ☕. Îndepărtați recipientul.

Za prekid ispuštanja tople vode pritisnite tipku ☕. Uklonite posudu.

DECALCIFIERE - 30 min. ČIŠĆENJE KAMENCA - 30 min.



Când se afișează simbolul „CALC CLEAN”, trebuie să se continue cu decalcifierea. Ciclul de decalcifiere necesită aproximativ 30 de minute.

Dacă nu se efectuează această operațiune, aparatul va înceta să mai funcționeze corect; în acest caz, reparația NU este acoperită de garanție.



Atenție:

Utilizați exclusiv soluția de decalcifiere Saeco formulată special pentru a optimiza performanța aparatului. Utilizarea altor produse poate cauza deteriorări ale aparatului și poate lăsa reziduuri în apă.

RO

Soluția de decalcifiere Saeco se comercializează separat. Pentru detalii suplimentare, consultați pagina aferentă produselor de întreținere din aceste instrucțiuni de folosire.



Atenție:

Nu ingerăți soluția de decalcifiere și produsele distribuite până la finalizarea ciclului. Nu folosiți în niciun caz oțetul ca decalcifiant.

Notă: Nu extrageți grupul de infuzare în timpul procesului de decalcifiere.

Kada se prikaže simbol “CALC CLEAN” potrebno je provesti čišćenje kamenca.

Ciklus čišćenja kamenca traje približno 30 minuta.

Ako se ovaj postupak ne izvrši, aparat će prestati ispravno funkcionirati; u tom slučaju popravak NIJE pokriven jamstvom.



Pažnja:

Koristite isključivo otopinu za čišćenje kamenca Saeco, osmišljenu za optimiziranje performansi aparata. Korištenje drugih proizvoda može uzrokovati oštećenje aparata i ostaviti ostatke u vodi.

CR

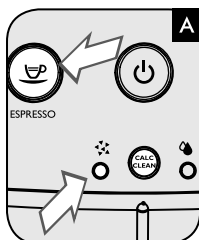
Otopina za čišćenje kamenca Saeco prodaje se odvojeno. Za više detalja pogledajte stranicu koja se odnosi na proizvode za održavanje u ovim uputama za korištenje.



Pažnja:

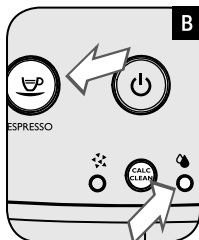
Ne pijte otopinu za čišćenje kamenca niti proizvode koje ispustite, sve dok ciklus ne bude dovršen. Ni u kojem slučaju ne koristite ocat kao sredstvo za čišćenje kamenca.

Napomena: Nemojte izvlačiti grupu kave tijekom postupka čišćenja kamenca.



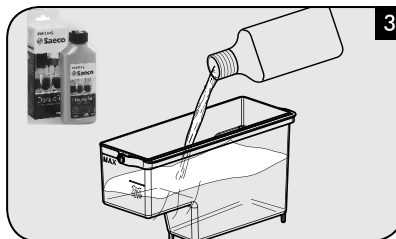
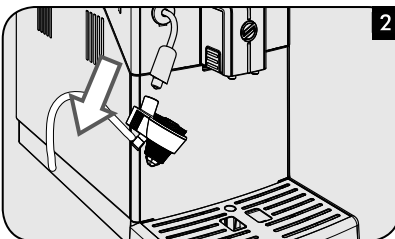
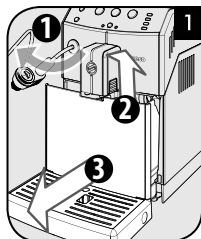
RO

Ciclul de decalcifiere (A) ☼ și ciclul de clătire (B) ☾ pot fi întrerupte prin apăsarea tastei ☕; pentru a reporni ciclul, apăsați din nou tasta ☕. Aceasta permite golirea compartimentului sau absența pentru o perioadă scurtă de timp.



CR

Ciklus čišćenja kamenca (A) ☼ i ispiranja (B) ☾ mogu se privremeno zaustaviti pritiskom na tipku ☕; za nastavak ciklusa, još jednom pritisnite tipku ☕. To omogućuje pražnjenje posude ili udaljšavanje tijekom kratkog perioda.



RO

Goliți cuva de colectare a picăturilor și sertarul de colectare a zațului.

CR

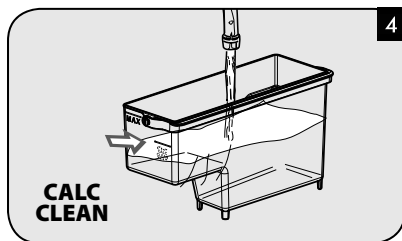
Ispraznite kadicu za skupljanje kapi i ladicu za skupljanje taloga.

Desfaceți dispozitivul automat de spumare a laptelui de pe duza de abur/apă caldă. Extrageți filtrul de apă „INTENZA+” (dacă există) din rezervorul de apă și înlocuiți-l cu micul filtru alb original.

Uklonite element za automatsko tučenje mlijeka s cijevi za paru/toplu vodu. Izvadite filter za vodu „INTENZA+” (ako postoji) iz spremnika vode i zamijenite ga originalnim malim bijelim filterom.

Vărsați toată soluția de decalcifiere în rezervorul de apă.

Svu otopinu za čišćenje kamenca uspite u spremnik vode.

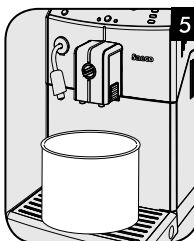


RO

Umpleți la loc rezervorul cu apă proaspătă până la nivelul Calc Clean și introduceți-l la loc.

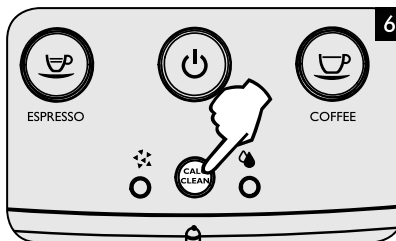
CR

Spremnik napunite svježom vodom do razine calc clean i umetnite ga.



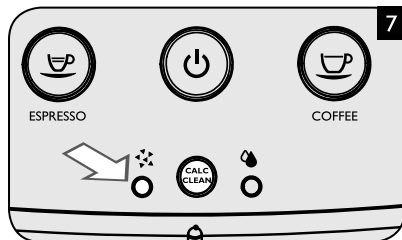
Așezați un recipient încăpător (1,5 l) sub duza de abur/apă caldă și sub distribuitor.

Postavite veliku posudu (1,5 l) ispod cijevi za paru/toplu vodu i ispusta.



Apăsăți tasta **CALC CLEAN** timp de cel puțin 3 secunde pentru a porni ciclul de decalcifiere și tasta ☕ rămâne aprinsă. Tasta **CALC CLEAN** luminează intermitent pe toată durata ciclului.

Pritisnite tipku **CALC CLEAN** najmanje 3 sekunde za pokretanje ciklusa čišćenja kamenca i tipka ☕ svijetli stalno. Tipka treperi tijekom cijelog trajanja ciklusa.

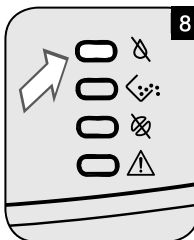


RO

Se aprinde ledul ✨. Soluția de decalcifiere va fi distribuită la intervale regulate (durată: circa 20 min).

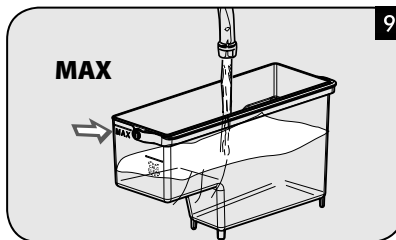
CR

Uključuje se led lampica ✨. Otopina za čišćenje kamenca će se ispuštati u intervalima (trajanje: približno 20 min).



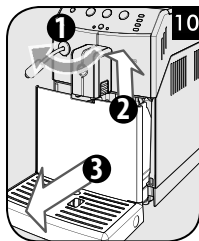
Când se aprinde ledul ✨, rezervorul de apă este gol.

Kada led lampica ✨ zasvijetli, spremnik vode je prazan.



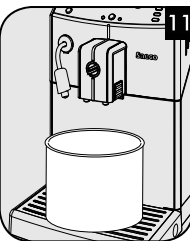
Clătiți rezervorul și umpleți-l cu apă proaspătă până la nivelul MAX. Introduceți-l la loc în aparat.

Isperte spremnik i napunite ga svježom vodom do razine MAX. Vratite ga natrag u aparat.



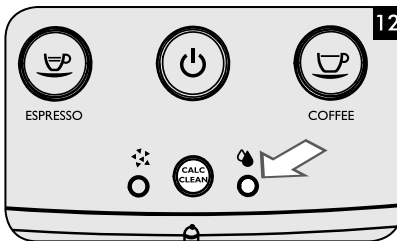
RO Goliți cuva de colectare a picăturilor și introduceți-o la loc pe poziție.

CR Ispraznite kadicu za skupljanje kapi i vratite je u položaj.



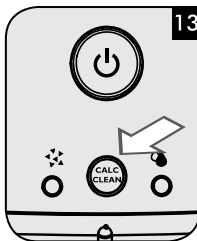
Goliți recipientul și introduceți-l la loc pe poziție.

Ispraznite posudu i vratite je u položaj.



Introduceți la loc rezervorul în aparat. Ledul se aprinde. Când tasta luminează intermitent, apăsați-o pentru a porni ciclul de clătire.

Vratite spremnik u aparat. Uključuje se led lampica . Kada tipka treperi pritisnite je za pokretanje ciklusa ispiranja.



La sfârșitul ciclului de clătire, tasta se stinge.

Po završetku ciklusa ispiranja, tipka se gasi.

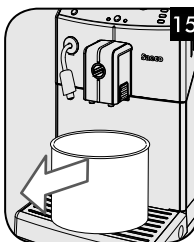


RO Aparatul efectuează încălzirea și clătirea automată. Tasta și tasta luminează intermitent simultan. Ciclul de decalcifiere este finalizat.

CR Aparat provodiz zagrijavanje i automatsko ispiranje. Tipke i trepere istovremeno. Ciklus čišćenja kameņa je potpun.

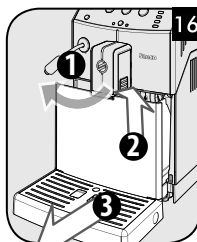
Dacă ledul roșu se aprinde și ledul nu se stinge, rezervorul de apă nu a fost umplut până la nivelul MAX în vederea clătirii. Umpleți rezervorul cu apă proaspătă și reluați procedura de la punctul 12.

Ukoliko se crvena led lampica uključi i led lampica se ne ugasi, spremnik vode nije napunjen do razine MAX za ispiranje. Spremnik napunite svježom vodom i ponovno krenite od točke 12.



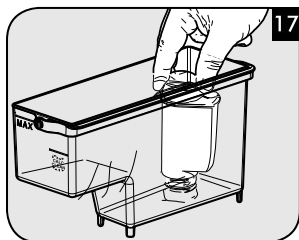
Goliți recipientul folosit.

Ispraznite korištenu posudu.



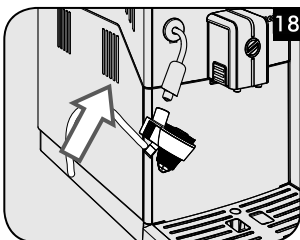
Goliți cuva de colectare a picăturilor și introduceți-o la loc pe poziție.

Ispraznite kadicu za skupljanje kapi i vratite je u položaj.



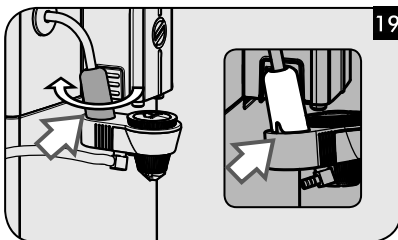
RO Scoateți micul filtru alb și așezați la loc filtrul de apă „INTENZA+” (dacă există) în rezervorul de apă.

CR Uklonite mali bijeli filter i vratite filter za vodu „INTENZA+” (ako postoji) u spremnik vode.



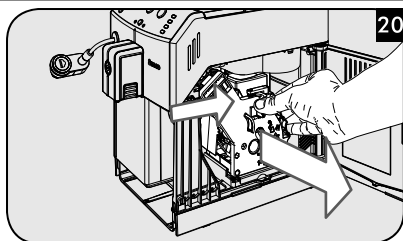
Introduceți la loc dispozitivul automat de spumare a laptelui.

Umetnite element za automatsko tučenje mlijeka.



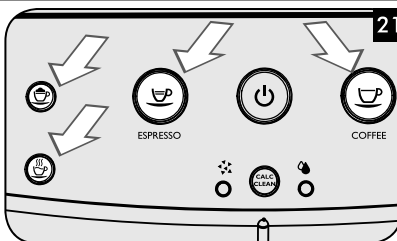
Verificați dacă este poziționat corect. Dacă nu reușiți să îl introduceți, trebuie să rotiți capacul cromat. Dispozitivul automat de spumare a laptelui este montat corect atunci când dintele intră în canelură.

Provjerite da je pravilno postavljen. Ukoliko se ne može umetnuti, potrebno je zakrenuti kromiranu oblogu. Element za automatsko tučenje mlijeka postavljen je pravilno kada zubac nasjedne u žlijeb.



RO Curățați grupul de infuzare. Pentru indicații suplimentare, consultați capitolul „Curățarea grupului de infuzare”.

CR Očistite grupu kave. Za više informacija, pogledajte poglavlje “Čišćenje grupe kave”.



Aparatul este pregătit pentru utilizare. Tastele ☕, ☕ și ⏻ sunt aprinse.

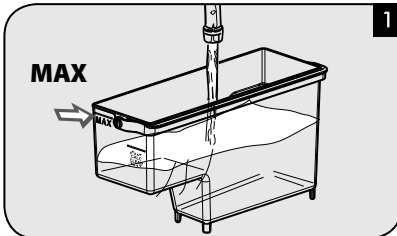
Aparat je spreman za korištenje. Tipke ☕, ☕ i ⏻ svijetle.

ÎNTRERUPEREA CICLULUI DE DECALCIFIERE PREKID CIKLUSA ČIŠĆENJA KAMENCA

După pornirea procesului de decalcifiere, acesta trebuie să fie finalizat, evitând oprirea aparatului. În cazul în care se produce un blocaj în timpul procedurii de decalcifiere, se poate părăsi decalcifierea decuplând cablul de alimentare. În acest caz, urmați instrucțiunile indicate.

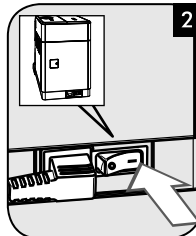
Jednom kada se postupak čišćenja kamenca pokrene, potrebno ga je završiti izbjegavajući isključivanje aparata.

U slučaju da dođe do blokade tijekom postupka čišćenja kamenca, iz njega možete izaći iskopčavanjem kabla napajanja. Ukoliko se to dogodi poštujujte navedene upute.



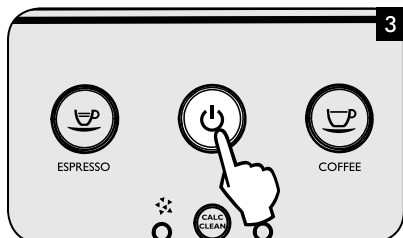
Goliți și clătiți bine rezervorul de apă și umpleți-l până la nivelul MAX.

Ispraznite, pažljivo isperite spremnik vode i napunite ga do razine MAX.



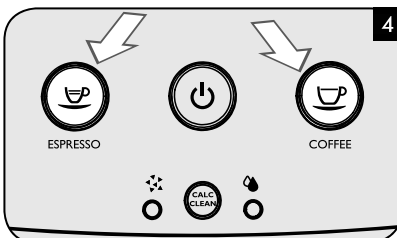
Verificați ca întrerupătorul să fie în poziția „I”.

Provjerite da je prekidač u položaju “I”.



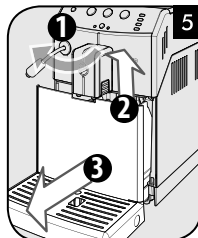
RO Apăsăți tasta ⏻ pentru a porni aparatul.

CR Pritisnite tipku ⏻ za uključivanje aparata.



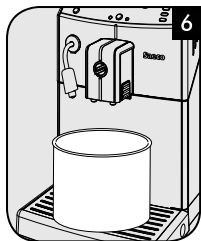
Așteptați ca tasta ☕ și tasta ☕ să rămână aprinse.

Pričekajte dok tipke ☕ i ☕ ne počnu svijetliti stalno.



Goliți cuva de colectare a picăturilor și introduceți-o la loc pe poziție.

Ispraznite kadicu za skupljanje kapi i vratite je u položaj.



RO Goliți recipientul și introduceți-l la loc pe poziție.

CR Ispraznite posudu i vratite je u položaj.



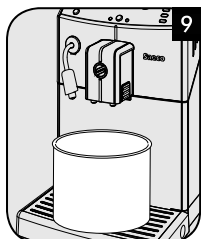
Apăsăți tasta pentru a distribui 500 ml de apă. Tasta luminează intermitent.

Pritisnite tipku za ispuštanje 500 ml vode. Tipka treperi.



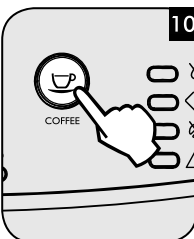
Pentru a întrerupe prepararea de apă caldă, apăsați tasta . Goliți recipientul.

Za prekid ispuštanja tople vode pritisnite tipku . Ispraznite posudu.



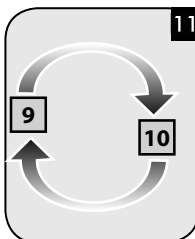
RO Așezați recipientul sub distribuitorul de cafea.

CR Postavite posudu ispod ispušta kave.



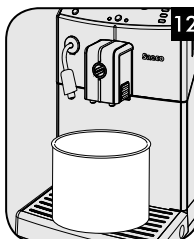
Apăsăți tasta pentru a prepara o cafea.

Pritisnite tipku za ispuštanje jedne kave.



Repetăți operațiunile de la punctul 9 la punctul 10, apoi treceți la punctul 12.

Ponovite postupke od točke 9 do točke 10 i nakon toga prijdite na točku 12.



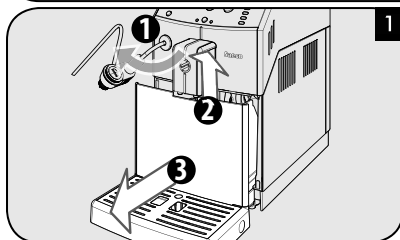
Goliți recipientul. Aparatul este pregătit pentru utilizare

Ispraznite posudu. Aparat je spreman za korištenje

Notă
dacă ledul portocaliu **CALC CLEAN** nu se stinge, trebuie să se efectueze un nou ciclu de decalcifiere cât mai repede posibil.

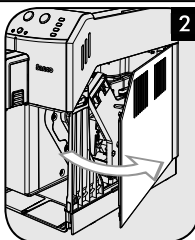
Napomena
ukoliko se narančasta led lampica **CALC CLEAN** ne ugasi potrebno je provesti novi ciklus čišćenja kamenca što je prije moguće.

CURĂȚAREA GRUPULUI DE INFUZARE ČIŠĆENJE GRUPE KAVE



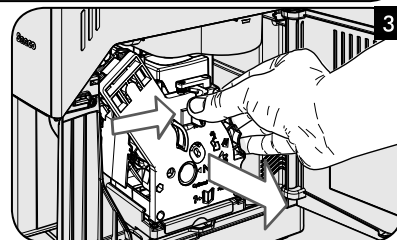
RO Opriți aparatul și deconectați cablul de alimentare. Scoateți cuva de colectare a picăturilor și sertarul de colectare a zătlui.

CR Isključite aparat i iskopčajte kabel napajanja. Uklonite kadicu za skupljanje kapi i ladicu za skupljanje taloga.



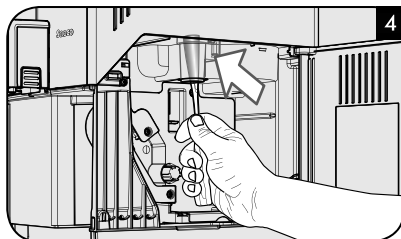
Deschideți ușa de serviciu.

Otvorite servisna vratašca.



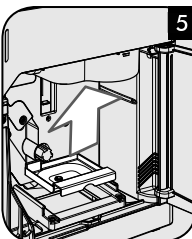
Pentru a extrage grupul de infuzare, apăsați tasta «PUSH» trăgând de mâner. Extrageți-l orizontal fără a-l roti.

Za izvlačenje grupe kave pritisnite tipku «PUSH» povlačeći za ručku. Izvućite je vodoravno bez zakretanja.



RO Curățați bine conducta de ieșire a cafelei cu coada unei lingurițe sau cu o altă ustensilă de bucătărie cu margini rotunjite.

CR Temeljito očistite izlazni kanal kave drškom žličice ili drugim zaobljenim kuhinjskim priborom.



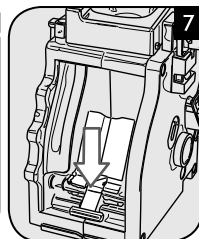
Îndepărtați sertarul de colectare a cafelei și spălați-l bine.

Uklonite ladicu za skupljanje kave i detaljno je operite.



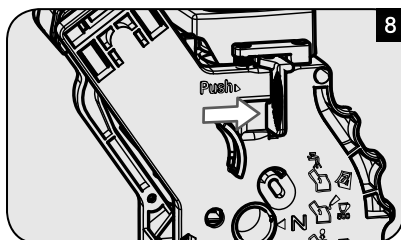
Efectuați întreținerea grupului de infuzare.

Izvršite održavanje grupe kave.



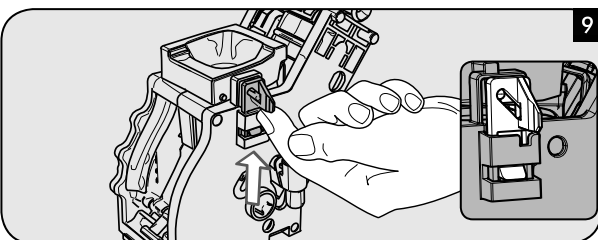
Verificați dacă maneta de pe spatele grupului este coborâtă complet.

Provjerite da je poluga na stražnjoj strani grupe u potpunosti spuštена.



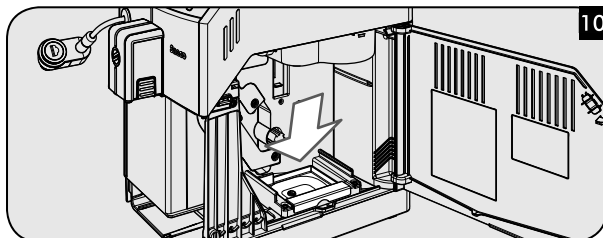
RO Apăsați cu forță tasta „PUSH”.

CR Snažno pritisnite tipku „PUSH”.



Asigurați-vă că cupla de fixare a grupului de infuzare se află în poziție corectă. Dacă se află încă în poziție coborâtă, împingeți-o în sus până când se cuplează corect.

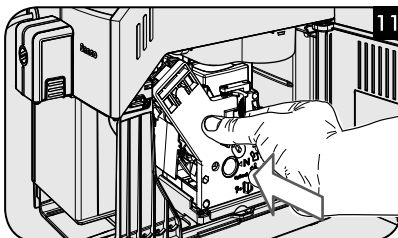
Uvjerite se da je kukica za blokadu grupe kave u pravilnom položaju. Ako je još uvijek u spuštenom položaju podignite je prema gore sve dok se ne zakači pravilno.



RO Introduceți sertarul de colectare a cafelei în locașul său, având grijă să verificați dacă este bine poziționat.

CR Dacă sertarul de colectare a cafelei este poziționat incorect, este posibil ca grupul de infuzare să nu se introducă în aparat.

CR Ladicu za skupljanje kave umetnite u njeno ležište i provjerite da je pravilno postavljena. Ukoliko se ladicu za skupljanje kave postavi pogrešno, možda se grupa kave neće moći umetnuti u aparat.



Introduceți din nou grupul de infuzare în locaș până când se fixează, fără a apăsa pe tasta „PUSH”.

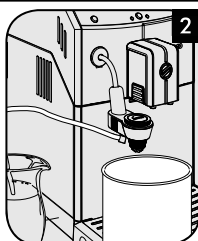
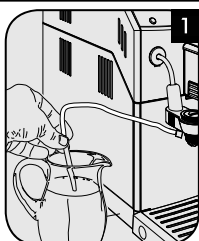
Ponovno umetnite grupu kave u ležište sve dok se ne zakači bez pritiska na tipku „PUSH”.

CURĂȚAREA DISPOZITIVULUI AUTOMAT DE SPUMARE A LAPTELUI ČIŠĆENJE ELEMENTA ZA AUTOMATSKO TUČENJE MLIJEKA

EVERY

1

DAY



RO

Zilnic

CR

Svakodnevno

Introduceți furtunul de aspirare într-un recipient cu apă potabilă proaspătă.

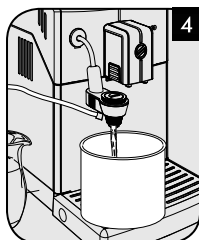
Umetnite cijev usisa u posudu sa svježom pitkom vodom.

Așezați un recipient sub dispozitivul automat de spumare a laptelui.

Postavite posudu ispod elementa za automatsko tučenje mlijeka.

Apăsăți tasta .

Pritisnite tipku .



RO

Când apa care iese din dispozitivul automat de spumare a laptelui este curată...

CR

Kada je voda koja izlazi iz elementa za automatsko tučenje mlijeka čista...

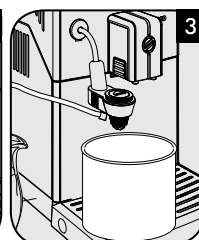
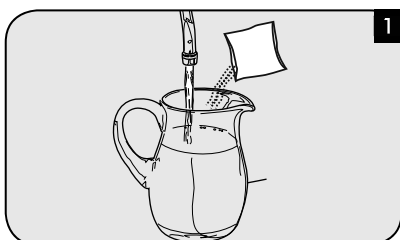
...apăsăți tasta  pentru a întrerupe infuzarea.

...pritisnite tipku  za prekid ispuštanja.

EVERY

30

DAYS



RO

Lunar

CR

Mjesečno

Vărsați produsul pentru curățarea circuitului de lapte într-un recipient. Adăugați ½ l de apă caldă și așteptați ca produsul să se dizolve complet.

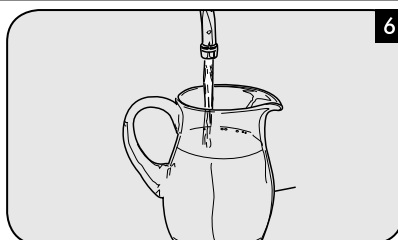
Proizvod za čišćenje sustava mlijeka uspite u posudu. Nadojite ½ l mlake vode i pričekajte da se proizvod u potpunosti otopi.

Introduceți furtunul de aspirare în recipient.

Umetnite cijev usisa u posudu.

Așezați un recipient gol sub dispozitivul automat de spumare a laptelui.

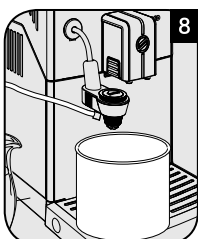
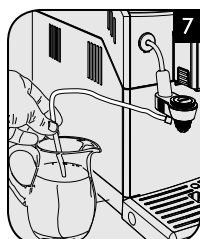
Postavite praznu posudu ispod elementa za automatsko tučenje mlijeka.



RO Apăsaiți tasta ☕ pentru a
prepara abur.
CR Pritisnite tipku ☕ za ispu-
štanje pare.

Când soluția a fost distribuită complet, apăsați tasta ☕
pentru a întrerupe distribuirea.
Kada se otopina u potpunosti ispusti, pritisnite tipku ☕
za prekid ispuštanja.

Clătiți bine recipientul și umpleți-l cu ½ l de apă potabilă
proaspătă, care va fi folosită pentru ciclul de clătire.
Posudu temeljito isperite i napunite je s ½ l svjeze vode
koja će se koristiti za ciklus ispiranja.

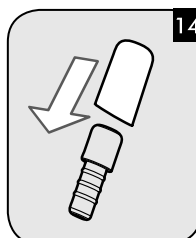
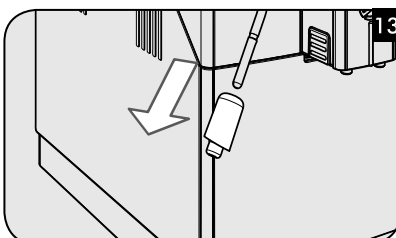
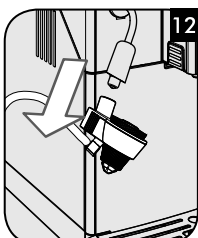
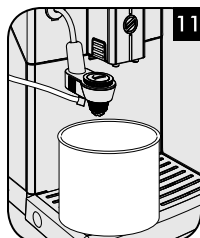


RO Introduceți furtunul de aspi-
rare în recipient.
CR Umetnite cijev usisa u po-
sudu.

Goliți recipientul și pozițio-
nați-l la loc sub dispozitivul
automat de spumare a lap-
telui.
Ispraznite posudu i ponovo
je stavite ispod elemen-
ta za automatsko tučenje
mlijeka.

Apăsaiți tasta ☕ pentru a
prepara abur.
Pritisnite tipku ☕ za ispu-
štanje pare.

Când apa a fost distribuită complet, apăsați tasta ☕ pen-
tru a întrerupe distribuirea.
Kada se voda u potpunosti ispusti, pritisnite tipku ☕ za
prekid ispuštanja.

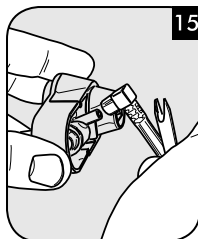


RO Goliți recipientul.
Așteptați câteva minute
până când se răcește duza
de abur.
CR Ispraznite posudu.
Pričekajte nekoliko mi-
nuta dok se cijev za paru
ohladi.

Extrageți dispozitivul auto-
mat de spumare a laptelui
din duza de abur.
Uklonite element za auto-
matsko tučenje mlijeka s
cijevi za paru.

Demontați capacul cromat cu protecția din cauciuc de pe
duza de abur.
Uklonite kromiranu oblogu s gumenom zaštitom s cijevi
za paru.

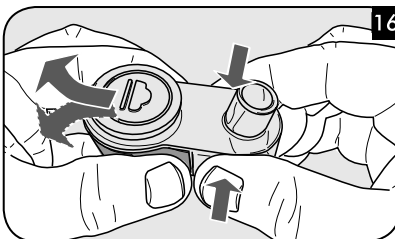
Extrageți protecția din cau-
ciuc din capacul cromat.
Uklonite gumenu zaštitu s
kromirane obloge.



15

RO Îndepărtați furtunul de aspirare.

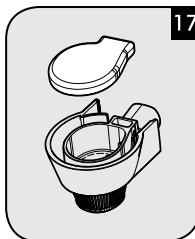
CR Uklonite cijev usisa.



16

Pentru a demonta dispozitivul automat de spumare a laptei, apăsați pe părțile laterale ale acestuia și extrageți-l efectuând mișcări laterale ușoare, conform ilustrației din figură.

Za rastavljanje elementa za automatsko tučenje mlijeka pritisnite na bočne stranice i izvucite ga uz lagane pokrete bočno kao što je prikazano na slici.



17

Scoateți capacul din cauciuc conform ilustrației din figură.

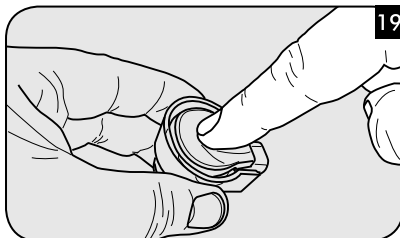
Uklonite gumeni poklopac kao što je prikazano na slici.



18

Spălați toate componentele cu apă caldă.

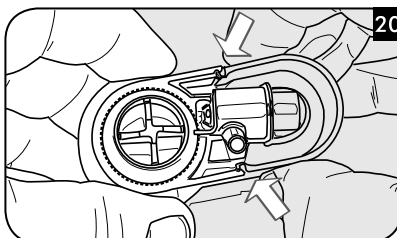
Sve komponente operite mlakom vodom.



19

RO Montați capacul apăsând pe partea centrală a acestuia; asigurați-vă că este instalat bine.

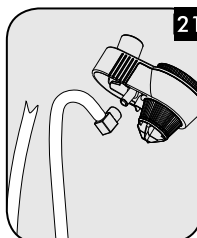
CR Postavite poklopac pritišćući na srednji dio i uvjerite se da je dobro ugrađen.



20

Montați dispozitivul automat de spumare a laptei în ra-cord, asigurându-vă că îl fixați bine în locașurile evidențiate.

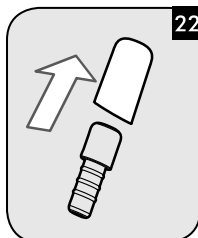
Postavite element za automatsko tučenje mlijeka na priključak i uvjerite se da je dobro učvršćen u označenim le-žištima.



21

Instalați furtunul de aspi-rare.

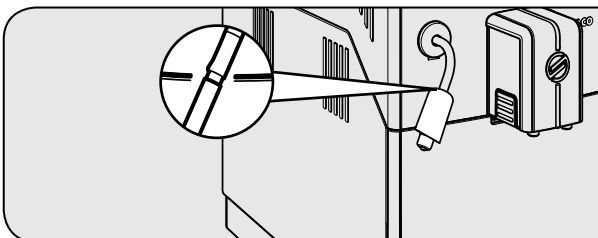
Ugradite cijev usisa.



22

RO Introduceți protecția din cau-ciuc în capacul cromat.

CR Postavite gumenu zaštitu na kromiranu oblogu.



23

Introduceți-le la loc pe duza de abur.

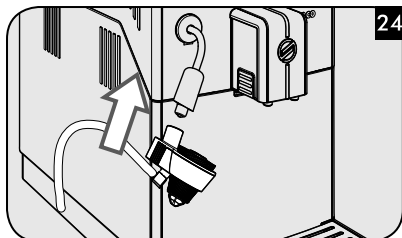
Dacă aparatul a fost utilizat recent, duza ar putea fi fierbinte; atenție!

Nu introduceți protecția din cauciuc dincolo de locașul evidențiat. În acest caz, dispozitivul automat de spuma-re a laptei nu funcționează corect deoarece nu poate aspira laptele.

Vratite ih na cijev za paru.

Ukoliko je aparat nedavno bio korišten cijev može biti vruća, oprez!

Gumenu zaštitu nemojte umetati dalje od označenog utora. U tom slučaju, element za automatsko tuče-nje mlijeka neće pravilno funkcionirati jer nije u stanju usisavati mlijeko.

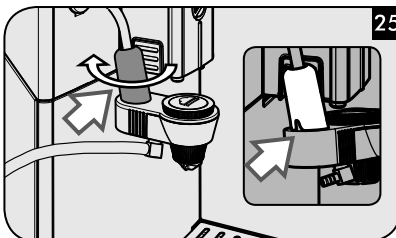


RO

Introduceți dispozitivul automat de spumare a laptelui în protecția din cauciuc.

CR

Element za automatsko tučenje mlijeka postavite na gumenu zaštitu.



Verificați dacă este poziționat corect. Dacă nu reușiți să îl introduceți, trebuie să rotiți capacul cromat. Dispozitivul automat de spumare a laptelui este montat corect atunci când dintele intră în canelură.

Provjerite da je pravilno postavljen. Ukoliko se ne može umetnuti, potrebno je zakrenuti kromiranu oblogu. Element za automatsko tučenje mlijeka postavljen je pravilno kada zubac nasjedne u žlijeb.

SEMNALE DE AVERTIZARE SIGNALI UPOZORENJA



RO

☕ rămas aprins - ⚠ și ⚠ intermitente

Aparatul solicită încărcarea circuitului. Apăsăți tasta ☕. Dacă este apăsată, tasta se stinge. În timpul încărcării circuitului, ledurile ⚠ și ⚠ luminează intermitent și se sting la terminarea încărcării.

CR

☕ stalno - ⚠ i ⚠ trepere

Aparat zahtijeva punjenje sustava. Pritisnite tipku ☕. Jednom kada se pritisne tipka se gasi. Tijekom punjenja sustava led lampice ⚠ i ⚠ trepere i gase se po završetku punjenja.



Rămas aprins

Umpleți rezervorul de apă.

Svijetli stalno

Napunite spremnik vode.



Rămas aprins

Introduceți complet cuva de colectare a picăturilor și sertarul de colectare a zațului în aparat și închideți ușa de serviciu.

Svijetli stalno

Umetnite kadicu za skupljanje kapi i ladicu za skupljanje taloga do kraja u aparat i zatvorite servisna vratašca.



Intermitent rapid
Grup de infuzare în faza de resetare ca urmare a resetării aparatului.

Intermitent lent
Introduceți grupul de infuzare.

Rămas aprins
Goliți sertarul de colectare a zațului.

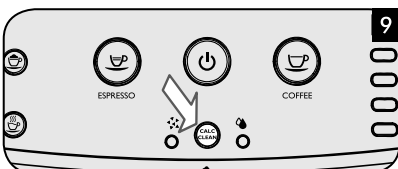
Intermitent
Sertarul de colectare a zațului nu este introdus în aparat. Așteptați câteva secunde până când ledul se stinge și ledul rămâne aprins. Introduceți apoi sertarul de colectare a zațului și închideți ușa de serviciu.

Treperi brzo
Grupa kave je u fazi resetiranja zbog resetiranja aparata.

Treperi sporo
Umetnite grupu kave.

Svijetli stalno
Ispraznite ladicu za skupljanje taloga.

Treperi
Ladica za skupljanje taloga nije umetnuta u aparat. Pričekajte nekoliko sekundi dok se led lampica ne ugasi i led lampica ne počne svijetliti stalno. Zatim umetnite ladicu za skupljanje taloga i zatvorite servisna vratašca.



Rămas aprins
Umpleți compartimentul pentru cafea boabe și reporniți ciclul.

Rămas aprins
Aparatul trebuie să fie decalcifiat. Respectați operațiunile descrise în capitolul „Decalcifiere” din acest manual.

Notă: în lipsa decalcifierii, aparatul nu va mai funcționa corect. În acest caz, reparația NU este acoperită de garanție.

Toate luminesc intermitent împreună
Aparatul nu funcționează. Opriți aparatul. Porniți-l din nou după 30 de secunde. Repetați procedura de 2 sau de 3 ori. Dacă aparatul nu pornește, contactați linia de asistență telefonică Philips SAECO din țara dvs. (numerele în certificatul de garanție).

Svijetli stalno
Napunite spremnik kavom u zrnju i ponovno pokrenite ciklus.

Svijetli stalno
Aparat se treba očistiti od kamenca. Pridržavajte se postupaka opisanih u poglavlju “Čišćenje kamenca” ovog priručnika.

Napomena: u slučaju neprovođenja čišćenja kamenca, aparat više neće pravilno funkcionirati. U tom slučaju, popravak NIJE pokriven jamstvom.

Sve trepere istovremeno
Aparat ne radi. Isključite aparat. Uključite ga ponovno nakon 30 sekundi. Postupak ponovite 2 ili 3 puta. Ukoliko se aparat ne pokrene, kontaktirajte vruću liniju Philips SAECO u svojoj zemlji (brojevi su navedeni u jamstvenoj knjižici).

PRODUSE DE ÎNȚEȚINERE
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE

Română

Hrvatski



RO Filtru de apă INTENZA+
cod articol: CA6702

CR Filter za vodu INTENZA+
broj proizvoda: CA6702



RO Set de întreținere
cod articol: CA6706

CR Komplet za održavanje
broj proizvoda: CA6706



RO Produs pentru curățarea circuitu-
lui de lapte
cod articol: CA6705

CR Proizvod za čišćenje sustava mli-
jeka
broj proizvoda: CA6705



RO Soluție de decalcifiere
cod articol: CA6700

CR Otopina za čišćenje kamenca
broj proizvoda: CA6700



RO Lubrifiant
cod articol: HD5061

CR Mast
broj proizvoda: HD5061



RO Vizitați magazinul online Philips
pentru a verifica disponibilitatea și
oportunitățile de achiziționare în
țara dvs.

CR Za provjeru dostupnosti i moguć-
nost kupovine u Vašoj zemlji posje-
tite online trgovinu Philips.

BG - УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Машината е снабдена с устройства за безопасност. При всички случаи е необходимо внимателно да прочетете и да следвате указанията за безопасност, описани в настоящите инструкции за употреба, за да избегнете случайни физически увреждания или материални щети вследствие на неправилна употреба на машината. Запазете това ръководство за евентуални бъдещи справки.

Внимание

- Свържете машината към подходящ стенов контакт, чието главно напрежение отговаря на техническите данни на уреда.
- Свържете машината към подходящо заземен стенов електрически контакт.
- Не позволявайте свободното провисване на хранящия кабел от маси или работни повърхности и не позволявайте да се допира до горещи повърхности.
- Не потапяйте във вода машината, електрическият контакт или хранящия кабел: опасност от токов удар!
- Не разливайте течности върху конектора на хранящия кабел.
- Не насочвайте струята гореща вода към части от тялото: опасност от изгаряния!
- Не се допирайте до горещи повърхности. Използвайте винаги специалните ръчки и ръкохватки.
- Извадете щепсела от електрическия контакт:
 - ако се появят неизправности;
 - ако машината остане неизползвана за дълъг период;
 - преди да пристъпите към почистването на машината.

Издърпайте щепсела, а не хранящия кабел. Не докосвайте щепсела с мокри ръце.

- Не използвайте машината, ако щепселът, хранящият кабел или самата машина са повредени.

- Не изменяйте и не модифицирайте по никакъв начин машината или хранящия кабел. Всички ремонти трябва да бъдат извършвани от оторизиран сервизен център на Philips, за да се избегне всякакъв вид опасност.
- Машината не е предназначена за употреба от деца под 8-годишна възраст.
- Машината може да се използва от деца на 8-годишна възраст (и по-големи), ако те предварително бъдат инструктирани за начина на правилно използване на машината и осъзнават евентуалните опасности или са под надзора на възрастен.
- Операциите по почистване и поддръжка не трябва да се извършват от деца, освен ако те са над 8-годишна възраст и са под надзора на възрастен.
- Пазете машината и хранящия кабел далече от деца под 8-годишна възраст.
- Машината може да се използва от лица с ограничени физически, умствени или сетивни възможности или с недостатъчен опит и/или познания, ако те предварително бъдат инструктирани за начина на правилно използване на машината и осъзнават евентуалните опасности или са под надзора на възрастен.
- Децата трябва да бъдат под надзор, за да се избегне възможността те да играят с уреда.
- Не пъхайте пръстите на ръцете си или други предмети в кафемелачката.

Предупреждения

- Машината е предназначена единствено за употреба в домашни условия и не е подходяща за употреба в столови или кухни на магазини, офиси, ферми или други работни помещения.
- Винаги поставяйте машината върху равна и стабилна повърхност.

- Не поставяйте машината върху горещи повърхности, в близост до горещи фурни, затоплящи устройства или подобни източници на топлина.
- В контейнера може да се изсипва само печено кафе на зърна. Смяно кафе, разтворимо кафе, сурово кафе, както и други предмети, поставени в контейнера за кафе на зърна, могат да повредят машината.
- Изчакайте машината да изстине преди да поставяте или отстранявате каквито и да било компоненти.
- Никога не напълвайте резервоара за вода с топла или гореща вода. Използвайте само студена негазирана питейна вода.
- Не използвайте абразивни прахове или агресивни препарати за почистване. Достатъчно е да използвате меко навлажнено с вода парче плат.
- Извършвайте редовно отстраняване на котления камък от машината. Машината сама ще сигнализира кога е необходимо да се извърши отстраняване на котления камък. Ако тази операция не се извърши, уредът ще спре да функционира правилно. В този случай ремонтът не се покрива от гаранцията!
- Не излагайте машината на температури под 0 °C. Останалата вода в системата за нагряване има опасност да замръзне и да повреди машината.
- Не оставяйте вода в резервоара, ако машината няма да се използва за дълъг период от време. Водата може да се замърси. При всяка употреба на машината използвайте прясна вода.

Изхвърляне

- Материалите от опаковката могат да бъдат рециклирани.
- Уред: изключете щепсела от контакта и прережете захранващия кабел.

- Предайте уреда и захранващия кабел в център за обслужване на клиенти или в обществена служба за изхвърляне на отпадъци.

По смисъла на чл. 13 на италианското законодателно постановление № 151 от 25 юли 2005 г. „Прилагане на Директиви 2005/95/ЕО, 2002/96/ЕО и 2003/108/ЕО относно намаляване на употребата на опасни вещества в електрическо и електронно оборудване, както и за изхвърляне на отпадъци“.

Този продукт отговаря на изискванията на Директива 2002/96/ЕО.



Символът , отбелязан върху продукта или върху опаковката, показва, че продуктът не може да бъде третиран като битов отпадък, а трябва да бъде предаден в компетентен пункт за вторични суровини, за да могат да бъдат рециклирани електрическите и електронните компоненти.

Като се погрижите за правилното изхвърляне на продукта, Вие спомагате за опазването на околната среда и на населението от възможни отрицателни последствия, които могат да бъдат следствие от неправилно управление на продукта през последната фаза от жизнения му цикъл. За по-подробна информация за начините на рециклиране на продукта, Ви молим да се свържете местния компетентен офис, Вашата служба за вторични суровини или магазина, от който сте закупили продукта.

Този уред на Philips е в съответствие с всички стандарти и разпоредби, отнасящи се до излагането на хора на въздействието на електромагнитни полета.

SR - SIGURNOSNI STANDARDI

Aparat je opremljen bezbednosnim uređajima. I pored toga je neophodno pažljivo pročitati i slediti sigurnosne standarde opisane u ovom uputstvu za upotrebu tako da se izbegnu nenamerne štete za lica ili stvari zbog nepravilne upotrebe aparata. Ovaj priručnik sačuvajte za eventualnu buduću upotrebu.

Pažnja

- Aparat priključite na odgovarajuću zidnu utičnicu, čiji glavni napon odgovara tehničkim podacima aparata.
- Aparat priključite na zidnu utičnicu koja poseduje uzemljenje.
- Izbegavajte situaciju u kojoj napojni kabl visi sa stola ili sa radne podloge ili dodiruje vruće površine.
- Ne potapajte aparat, utikač za struju ili napojni kabl u vodu: opasnost od strujnog udara!
- Ne sipajte tečnosti po konektoru napojnog kabla.
- Nikad nemojte usmeravati mlaz tople vode prema delovima tela: opasnost od opekotina!
- Nemojte dodirivati vruće površine. Upotrebljavajte ručke i drške.
- Uklonite utikač iz utičnice:
 - ako se pojave nepravilnosti;
 - ako će aparat ostati neiskorišćen u dužem periodu;
 - pre pristupanja čišćenju aparata.
- Potežite za utikač a ne za napojni kabl. Ne dodirujte utikač mokrim rukama.
- Ne upotrebljavajte aparat ako izgleda da su utikač, napojni kabl ili sam aparat oštećeni.
- Ni na koji način nemojte menjati ili modifikovati aparat ili napojni kabl. Sve popravke moraju da budu izvršene u ovlašćenom ser-

visnom centru Philips da bi se izbegla bilo koja opasnost.

- Aparat nije namenjen za upotrebu od strane dece mlađe od 8 godina.
- Aparat mogu da koriste deca od 8 godina starosti (i starija) ako su prethodno upućena u pravilno korišćenje aparata i ako su svesna odnosnih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Čišćenje i održavanje ne smeju izvršavati deca, osim ako nemaju više od 8 godina i to uz nadzor odrasle osobe.
- Aparat i njegov napojni kabl držite van do- mašaja dece mlađe od 8 godina.
- Aparat mogu da koriste i lica sa umanjanim fizičkim, mentalnim ili čulnim sposobno- stima ili sa nedostatkom iskustva i/ili ne- dovoljno kompetentna ako su prethodno upućena u pravilno korišćenje aparata i ako su svesna odnosnih opasnosti ili su pod nad- zorom odrasle osobe.
- Deca moraju da budu pod nadzorom kako biste bili sigurni da se ne igraju sa aparatom.
- Prste ili druge predmete nemojte stavljati u mlin za kafu.

Upozorenja

- Aparat je predviđen samo za upotrebu u domaćinstvu i nije namenjen za upotrebu u sredinama kao što su menze, prostor za kuvanje u trgovinama, kancelarijama, far- mama ili drugim radnim sredinama.
- Aparat uvek postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat nemojte postavljati na vruće povr- šine, blizu vrućih pećnica, grejača ili analo- gnih izvora toplote.
- U posudu sipajte uvek i jedino prženu kafu u zrnju. Kafa u prahu, instant kafa, sirova kafa kao i ostali predmeti, ako se ubace u posudu

za kafu u zrnju, mogu da oštete aparat.

- Pustite da se aparat ohladi pre stavljanja ili uklanjanja bilo koje komponente.
- Nikad rezervoar za vodu nemojte puniti toplom ili vreloom vodom. Koristite samo pijaću negaziranu hladnu vodu.
- Za čišćenje nemojte koristiti abrazivni prah ili agresivne deterdžente. Dovoljna je mokra krpa navlažena vodom.
- Izvršite redovno uklanjanje naslaga kamenca iz aparata. Aparat će vam pokazati kad je potrebno nastaviti sa uklanjanjem naslaga kamenca. Ako se ova operacija ne obavi, aparat će prestati da funkcioniše pravilno. U tom slučaju popravka nije pokrivena garancijom!
- Aparat nemojte držati na temperaturi nižoj od 0 °C. Voda koja je preostala u sistemu zagrevanja mogla bi da se zaledi i da ošteti aparat.
- Ne ostavljajte vodu u rezervoaru ako aparat neće biti korišćen tokom dužeg perioda. Voda bi mogla da pretrpi zagađenje. Svaki put kad upotrebljavate aparat, koristite svežu vodu.

Odlaganje na otpad

- Materijale ambalaže moguće je reciklovati.
- Aparat: izvucite utikač iz utičnice i prerežite napojni kabl.
- Aparat i napojni kabl predajte nekom centru za pomoć ili nekoj društvenoj strukturi za zbrinjavanje otpada.

U skladu sa čl. 13 italijanske Zakonske uredbe do 25. jula 2005., br. 151 "Primena Uredbi 2005/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/CE, koje se odnose na smanjenje upotrebe opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi, kao i odlaganje otpada".

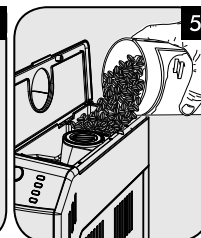
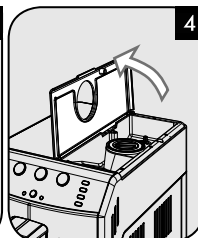
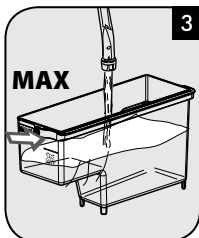
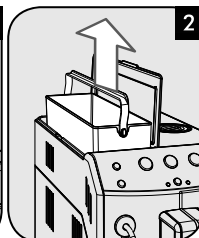
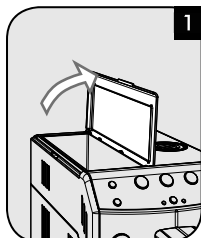
Ovaj proizvod usaglašen je sa evropskom Direktivom 2002/96/CE.



Simbol  koji se nalazi na proizvodu ili na pakovanju pokazuje da sa proizvodom ne može da se postupa kao sa otpadom iz domaćinstva, nego da ga se mora predati nadležnom centru za sakupljanje da bi se moglo reciklovati električne i elektronske komponente.

Vodeći brigu o ispravnom odlaganju proizvoda, doprinosite zaštiti i čuvanju prirodne okoline i ljudi od mogućih negativnih posledica koje bi mogle da se pojave zbog neodgovarajućeg rukovanja proizvodom u završnoj fazi njegovog radnog veka. Da biste dobili više informacija o načinima reciklaže proizvoda molimo vas da se obratite nadležnom lokalnom telu vlasti, vašem servisu za odlaganje otpada iz domaćinstva ili prodavnici u kojoj ste kupili proizvod.

Ovaj aparat marke Philips je usaglašen sa svim standardima i propisima primenjivim u oblasti izlaganja elektromagnetnim poljima.

ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ
PRVA INSTALACIJA

BG Вдигнете капака на резервоара за вода.

SR Podignite poklopac rezervoara za vodu.

Извадете резервоара за вода, като използвате дръжката.

Izucvite rezervoar za vodu pomoću ručice.

Измийте и напълнете резервоара за вода с прясна вода до ниво MAX.

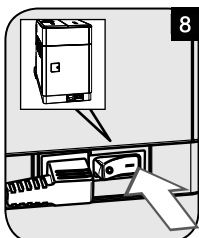
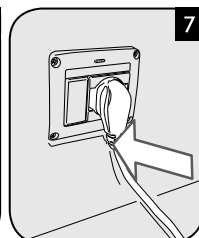
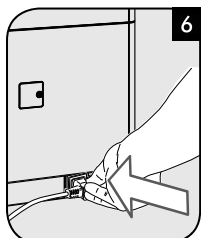
Isperte i ponovo napunite rezervoar za vodu svežom vodom do nivoa MAX.

Вдигнете капака на контейнера за кафе на зърна.

Podignite poklopac posude za kafu u zrnu.

Бавно изсипете кафето на зърна в контейнера за кафе на зърна.

Naspite polako kafu u zrnu u posudu za kafu u zrnu.



BG Включете щепсела в буксата, разположена в задната част на машината.

SR Utaknite utikač u utičnicu za struju smeštenu na poledini aparata.

Включете щепсела от другия край на захранващия кабел в стенов електрически контакт.

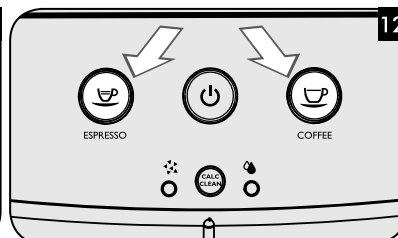
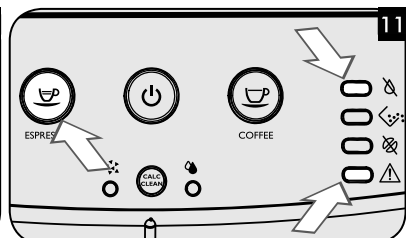
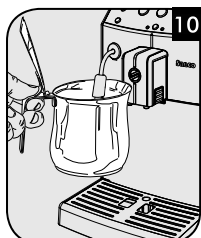
Utaknite utičnicu na suprotnom kraju utikača napojnog kabela u zidnu utičnicu za struju.

Придвижете бутона до положение „I“.

Prekidač stavite na "I".

Натиснете бутона за да включите машината.

Pritisnite taster kako biste uključili aparat.



BG Поставете съд под тръбичката за пара.

SR Postavite neku posudu ispod cevi za paru.

Светодиодът и светодиодът примигват едновременно; след това светва бутонът . За да извършите зареждане на хидравличната система, натиснете бутона .

Led lampica i led lampica trepere istovremeno; potom se pali taster . Da biste izvršili punjenje, morate pritisnuti taster .

След приключване на процеса машината извършва загряване; бутоните и примигват едновременно.

Na kraju procesa, aparat nastavlja sa zagrevanjem; taster i trepere u isto vreme.

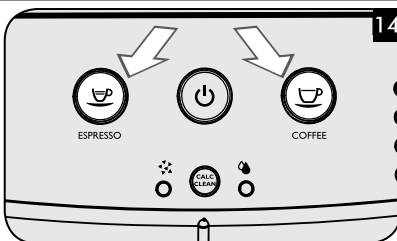


BG

След приключване на за-
гряването поставете съд
под дюзата.

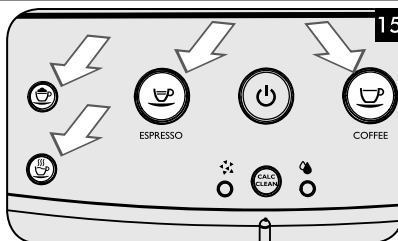
SR

Po okončanju zagrevanja
postavite neku posudu is-
pod bloka za ispuštanje.



Машината извършва автоматичен цикъл на изми-
ване. Бутоните и примигват едновременно.
Извакайте цикълът да приключи автоматично.

Aparat vrši jedan ciklus automatskog ispiranja. Taster i istovremeno trepere. Sačekajte da ciklus automatski
završi.



След приключване на гореописаните операции бутоните , и започват да светят с посто-
янна светлина. Сега можете да извършите цикъла на
ръчно измиване.

Po okončanju gore opisanih operacija, tasteri , ,
 i neprekidno svetle. Sada je moguće izvršiti ciklus
ručnog ispiranja.

Български

Српски

ЦИКЪЛ НА РЪЧНО ИЗМИВАНЕ CIKLUS RUČNOG ISPIRANJA



BG

Поставете съд под дю-
зата.

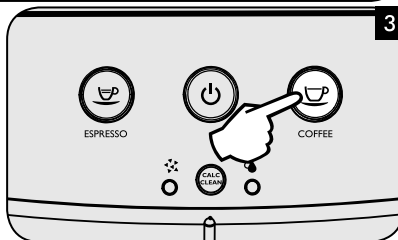
SR

Postavite neku posudu is-
pod bloka za ispuštanje.



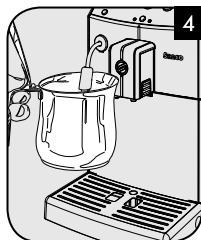
Проверете дали бутоните , , и светят
с постоянна светлина.

Proverite da li tasteri , , i svetle nepre-
kidno.



Натиснете бутон . Машината започва пригот-
вянето на кафе. Извакайте приготвянето да приключи
и изпразните съда.

Pritisnite taster . Aparat počinje da ispušta kafu. Sače-
kajte da se ispuštanje završi i ispraznite posudu.



BG

Поставете съд под тръ-
бичката за пара.

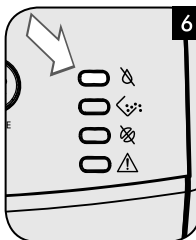
SR

Postavite neku posudu is-
pod cevi za paru.



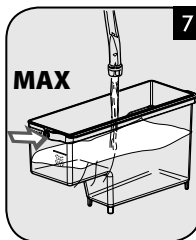
Натиснете бутон , за да стартирате подаване-
то на гореща вода. Бутонът примигва по време на
подаването.

Pritisnite taster da biste pokrenuli ispuštanje tople
vode. Taster treperi tokom ispuštanja



Източете цялото оста-
тъчно количество вода.
Светодиодът започ-
ва да свети с постоянна
светлина.

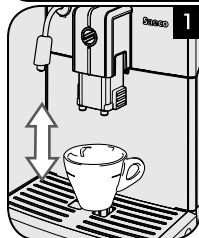
Ispustite svu preostalu
vodu. Led lampica poč-
nje da svetli neprekidno.



Накрая напълнете отно-
во резервоара за вода до
ниво MAX.

Na kraju ponovo napunite
rezervoar za vodu do nivoa
MAX.

ПЪРВО ЕСПРЕСО / КАФЕ - PRVI ESPRESSO / KAFA

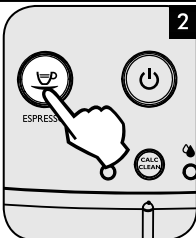


Регулирайте дюзата.

BG

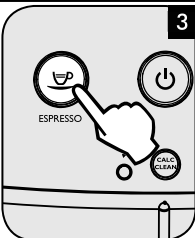
Podesite blok za ispuštanje.

SR



Натиснете бутона за да пригответе едно еспreso, или...

Pritisnite taster за ispuštanje jedne espresso kafe ili...



...натиснете бутона за да пригответе едно обикновено кафе.

...pritisnite taster za ispuštanje jedne kafe.



За да пригответе две кафета еспreso или две обикновени кафета, натиснете желания бутон два пъти последователно. Цикълът на приготвяне на кафе спира автоматично, когато се достигне предварително зададеното ниво; възможно е също така той да бъде прекъснат предварително чрез повторно натискане на същия бутон.

Da biste ispuštali dva espresa ili dve kafe, pritisnite željeni taster dvaput zaredom. Ispuštanje kafe se automatski prekida kada se dostigne zadati nivo; ispuštanje kafe je ipak moguće unapred prekinuti pritiskom na taster koji ste pritisnuli pre toga.

МОЕТО ИДЕАЛНО ЕСПРЕСО - МОЈ IDEALAN ESPRESSO

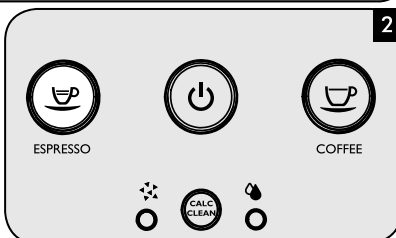


BG

Задръжте натиснат бутон , докато той не започне да примигва бързо.

SR

Držite pritisnut taster sve dok ne počne da ubrzano treperi.



Машината е във фаза на програмиране. Бутонът примигва бързо по време на цялата фаза на програмиране.

Aparat je u fazi programiranja. Taster ubrzano treperi tokom celog programiranja.



BG

Изчакайте да бъде достигнато желаното количество кафе.

SR

Sačekajte sve dok se ne postigne željena količina kafe.



... натиснете за да прекъснете процеса. Запометено!

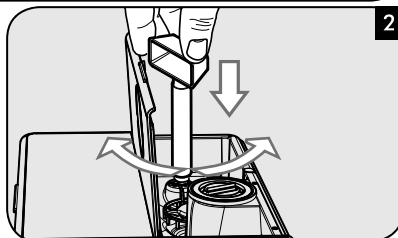
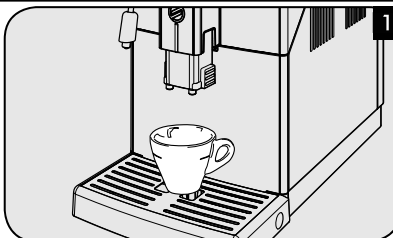
... pritisnite za prekid procesa. Memorisano!

За да програмирате едно кафе, извършете операциите, описани в точки от 1 до 4, но с натискане на бутон .

Da biste programirali kafu, sledite operacije opisane u tačkama 1 - 4 ali pritisnuvši taster .

РЕГУЛИРАНЕ НА КЕРАМИЧНАТА КАФЕМЕЛАЧКА
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINA ZA KAFU

Настройките на кафе-мелачката могат да се регулират, само когато машината е в процес на мелене на кафе на зърна.



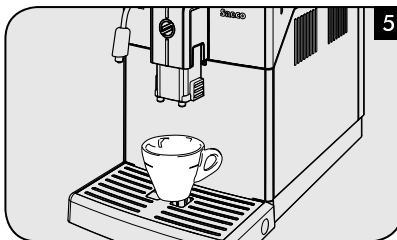
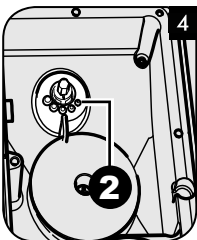
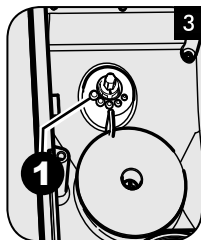
Moguće je podešavati postavke mlina za kafu samo dok aparat melje kafu u zrnu.

Поставете малка чаша под дюзата. Натиснете бутона за да пригответе едно еспreso.

Докато машината мели, натискайте и въртете копчето за регулиране на меленето, което се намира под контейнера за кафе на зърна, последователно с по едно деление.

Namestite šoljicu ispod bloka za ispuštanje. Pritisnite taster za ispuštanje jedne espresso kafe.

Dok aparat melje uhvatite i okrenite ručicu za podešavanje mlevenja koja se nalazi ispod posude za kafu u zrnu svaki put za po jedan podeok.



Изберете (●) за едро мелене - по-слабо кафе.

Изберете (●) за ситно мелене - по-силно кафе.

Пригответе 2-3 напитки, за да усетите разликата във вкуса. Ако кафето е воднисто или излиза бавно, променете настройките на кафе-мелачката.

Odaberite (●) za krupno mlevenje - blaži ukus.

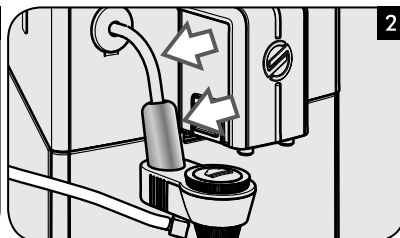
Odaberite (●) za sitno mlevenje - jači ukus.

Ispustite 2-3 proizvoda da osetite razliku. Ako je kafa vodena-sta ili izlazi polagano, izmenite postavke mlina za kafu.

НАЧИН НА РАЗПЕНВАНЕ НА МЛЯКОТО
КАКО PRIPREMITI PENUŠAVO MLEKO

Опасност от изгаряния! В началото на подаването може да се образуват пръски гореща вода.

Opasnost od opekotina! Na početku ispuštanja mogu se pojaviti kratki mlazevi tople vode.

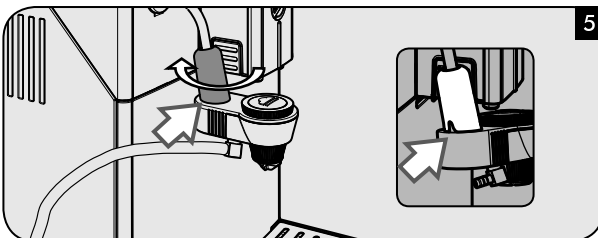
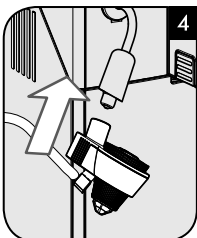
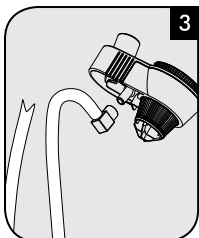


С автоматичния пенообразувател за мляко трябва да се работи само посредством специалния пластмасов елемент за хващане.

Automatski nastavak za penušanje mleka mora se pome-rati samo pomoću odgovarajuće plastične rapave ručke.

Внимание! Когато се използва пара, тръбичката за пара и хромираният накрайник могат да се нагряят до високи температури.

Pažnja! Kada se koristi para, cev za paru i hromirana obloga mogu da postignu visoke temperaturi.



Поставете смукателната тръбичка в автоматичния пенообразувател за мляко.

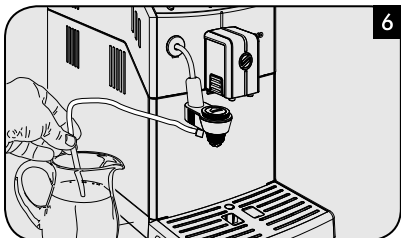
Поставете автоматичния пенообразувател за мляко на съответното място в тръбичката за пара.

Уверете се, че е правилно поставен. Ако не успеете да го поставите, трябва да завъртите хромирания накрайник. Автоматичният пенообразувател за мляко е поставен правилно, ако зъбчето е влязло точно в жлеба.

Umetnrite usisnu cev u automatski nastavak za penušanje mleka.

Automatski nastavak za penušanje mleka umetnrite u ležište cevi za paru.

Uverite se da je pravilno postavljen. Ako ne uspevate da ga umetnete, morate okrenuti hromiranu oblogu. Automatski nastavak za penušanje mleka je pravilno montiran kada zubac uđe u žleb.



Поставете смукателната тръбичка в съда за мляко.

Поставете чаша под автоматичния пенообразувател за мляко.

Натиснете бутона ☕ за разпенване на млякото. Бутонът примигва.

Umetnrite usisnu cev u posudu za mleko.

Namestite jednu šolju ispod automatskog nastavka za penušanje mleka.

Pritisnite taster ☕ da biste zapenušali mleko. Taster treperi.



BG На машината е необходимо време за предварително загряване; по време на тази фаза светодиодът примигва. След приключване на фазата на загряване започва подаването на мляко, а бутонът примигва.

SR Aparatu je potrebno vreme za predzagrevanje; u ovoj fazi treperi taster . Po okončanju faze zagrevanja počinje ispuštanje mleka i taster treperi.



Натиснете бутона за да спрете подаването на мляко на пана.

Pritisnite taster da biste prekinuli ispuštanje penušavog mleka.

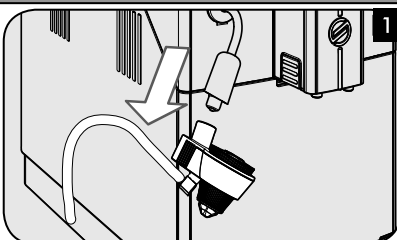
Български

Srpski

ГОРЕЩА ВОДА TOPLA VODA

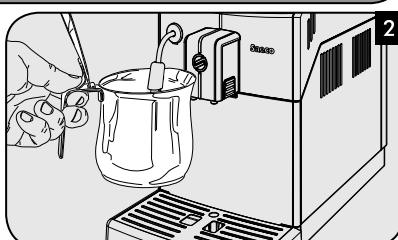
Опасност от изгаряния! В началото на подаването може да се образуват пръски гореща вода.

Opasnost od opekotina! Na početku ispuštanja mogu se pojaviti kratki mlazevi tople vode.



Извадете автоматичният пенообразувател за мляко от тръбичката за пара.

Uklonite automatski nastavak za penušanje mleka sa cevi za paru.



Поставете съд под тръбичката за пара.

Postavite neku posudu ispod cevi za paru.



BG Натиснете бутона за да стартирате подаването на гореща вода. Бутонът примигва.

SR Pritisnite taster da biste pokrenuli ispuštanje tople vode. Taster treperi.



За да спрете подаването на гореща вода, натиснете бутона . Извадете съда.

Da biste prekinuli ispuštanje tople vode, pritisnite taster . Uklonite posudu.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК - 30 мин. UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA - 30 min.



Когато се появи символът „CALC CLEAN“, трябва да пристъпите към отстраняване на котления камък. Цикълът на отстраняване на котлен камък отнема около 30 минути.

Ако тази операция не бъде извършена, машината ще спре да функционира правилно; в този случай ремонтът НЕ се покрива от гаранцията.



Внимание:

Използвайте единствено препарата за отстраняване на котлен камък на Saeco, специално разработен, за да оптимизира функционирането на машината. Използването на други продукти може да доведе до повреда на машината и до натрупване на остатъчни вещества във водата.

BG

Препаратът за отстраняване на котлен камък на Saeco се продава отделно. За повече информация, вижте страницата за продуктите за поддръжка в настоящото ръководство с инструкции за употреба.



Внимание:

Не поглъщайте разтвора, приготвен от препарат за отстраняване на котлен камък и вода, както и изтичащата от машината вода, докато цикълът не приключи напълно. В никакъв случай не употребявайте оцет за отстраняване на котления камък.

Забележка: Не вадете кафе блока по време на процеса на отстраняване на котлен камък.

Kada se prikaže simbol „CALC CLEAN“ potrebno je nastaviti sa uklanjanjem naslaga kamenca.

Ciklus uklanjanja naslaga kamenca traje približno 30 minuta.

Ako se ova operacija ne izvrši, aparat će prestati da ispravno funkcionise; u takvom slučaju popravka NIJE pokrivena garancijom.



Паžња:

Upotrebljavajte isključivo rastvor za uklanjanje naslaga kamenca Saeco, formulisan baš sa namerom da se optimizuje radni učinak aparata. Upotrebom drugih proizvoda može doći do oštećenja na aparatu i do stvaranja taloga u vodi.

SR

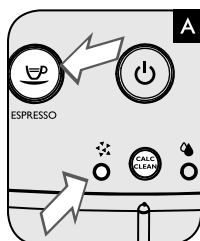
Rastvor za uklanjanje naslaga kamenca Saeco se prodaje odvojeno. Za više detalja pogledajte stranu u ovim uputstvima za upotrebu koja se odnosi na proizvode za održavanje.



Паžња:

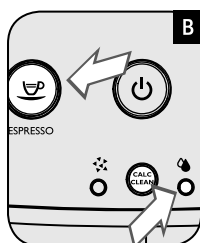
Nemojte piti rastvor za uklanjanje naslaga kamenca i ispuštene proizvode sve dok se ne završi ciklus. Ni u kom slučaju ne koristite sirće kao sredstvo za uklanjanje naslaga kamenca.

Напомена: nemojte vaditi blok za pripremu kafe tokom ciklusa uklanjanja naslaga kamenca.



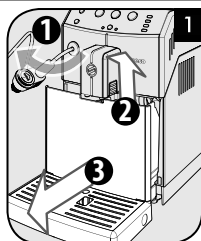
BG

Цикълът на отстраняване на котления камък (A) и цикълът на измиване (B) могат да се спрат временно с помощта на бутона ; за да задействате отново цикъла, натиснете отново бутона . Това Ви позволява да изпразните съда или да отсъствате за известно време.



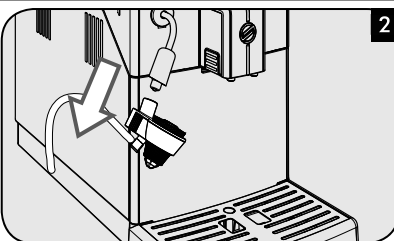
SR

Ciklus uklanjanja naslaga kamenca (A) i ispiranja (B) mogu se staviti u pauzu pritiskom na taster ; da biste nastavili sa ciklusom, ponovo pritisnite taster . Time se omogućava praznjenje posude ili da se nakratko udaljite.



BG Изпразнете ваничката за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе.

SR Ispraznite posudu za kapanje i posudu za sakupljanje taloga.



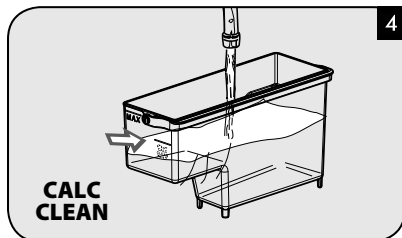
Демонтирайте автоматичния пенообразувател за мляко от тръбичката за пара/гореща вода. Извадете водния филтър „INTENZA+“ (ако е наличен) от резервоара за вода и го сменете с оригиналния малък бял филтър.

Скитне automatski nastavak za penušanje mleka sa cevi za paru/toplu vodu. Izvucite filter za vodu „INTENZA+“ (ако је prisutan) iz rezervoara за vodu i zamenite ga originalnim malim belim filterom.



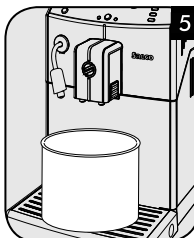
Изсипете цялото количество препарат за отстраняване на котлен камък в резервоара за вода.

Uspite sav rastvor за uklanjanje naslaga kamenca u rezervoar за vodu.



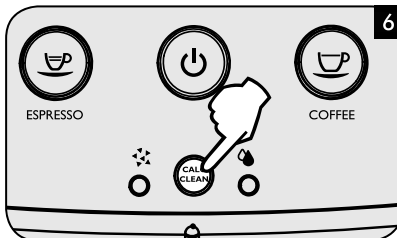
BG Напълнете резервоара с прясна вода до ниво calc clean и го поставете отново.

SR Rezervoar napunite svežom vodom do nivoa calc clean i ponovo ga umetnite.



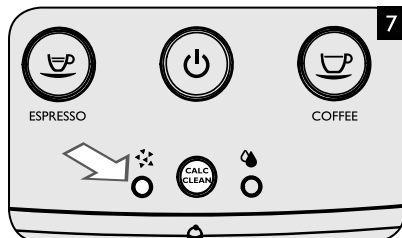
Поставете съд с подходяща вместимост (1,5 л) под тръбичката за пара/гореща вода и под дюзата.

Neku posudu dovoljnog kapaciteta (1,5 l) postavite ispod cevi за paru/toplu vodu i ispod bloka за ispuštanje.



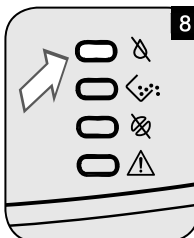
Натиснете бутона CALC CLEAN в продължение на поне 3 секунди, за да стартирате цикъл на отстраняване на котления камък. Бутонът ☕ свети с постоянна светлина. Бутонът CALC CLEAN примизва по време на целия цикъл.

Pritisnite taster CALC CLEAN u trajanju od najmanje 3 s. да biste pokrenuli ciklus uklanjanja naslaga kamenca i taster ☕ neprekidno svetli. Taster CALC CLEAN treperi tokom celog trajanja ciklusa.



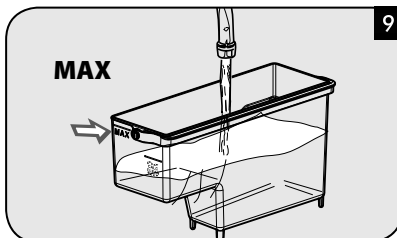
BG Светодиодът ✨ светва. Разтворът от препарат за отстраняване на котлен камък и вода ще се подава на интервали (продължителност: около 20 минути).

SR Pali se led lampica ✨. Rastvor за uklanjanje naslaga kamenca ispušćuje se u intervalima (trajanje: približno 20 min).



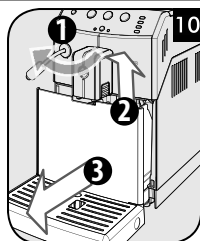
Когато светодиодът ✨ светне, това означава, че резервоарът за вода е празен.

Kada se upali led lampica ✨, rezervoar за vodu је prazan.



Измийте резервоара и го напълнете с прясна вода до ниво MAX. Поставете го отново в машината.

Rezervoar isperite i ponovo napunite svežom vodom sve do nivoa MAX. Vratite ga u aparat.

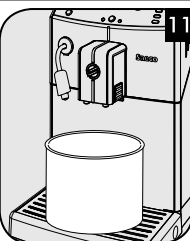


BG

Изпразнете ваничката за събиране на капките и я поставете отново на място.

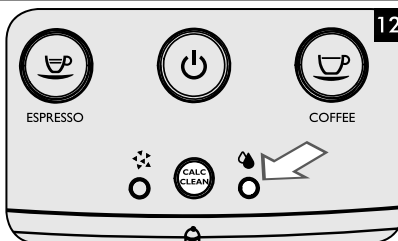
SR

Ispraznite posudu za kapanje i ponovo je stavite u položaj.



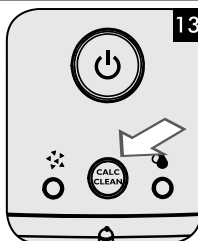
Изпразнете съда и го поставете отново на място.

Ispraznite posudu i vratite je u početni položaj.



Поставете отново резервоара в машината. Светодиодът светва. Когато бутонът започне да примигва, натиснете го, за да стартирате цикъл на измиване.

Vratite rezervoar u aparat. Led lampica se pali. Kada taster zatrepri, pritisnite ga da biste pokrenuli ciklus ispiranja.



В края на цикъла на измиване бутонът угасва.

Na kraju ciklusa ispiranja, taster se gasi.



BG

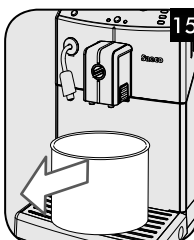
Машината извършва загряване и автоматично измиване. Бутонът и бутонът примигват едновременно. Цикълът на отстраняване на котления камък е завършен.

SR

Aparat vrši zagrevanje i automatsko ispiranje. Taster i taster trepere istovremeno. Ciklus uklanjanja naslaga kamenca je završen.

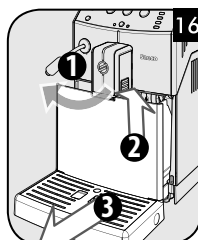
Ако червеният светодиод светне, а светодиодът не угасва, резервоарът за вода не е бил напълнен до ниво MAX, за да може да се извърши измиването. Напълнете резервоара с прясна вода и продължете от точка 12.

Ako se crvena led lampica upali, a narandžasta led lampica se ne ugasi, rezervoar za vodu nije napunjen do nivoa MAX za ispiranje. Napunite rezervoar svežom vodom i nastavite od tačke 12.



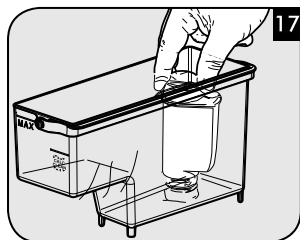
Изпразнете използвания съд.

Ispraznite upotrebljenu posudu.



Изпразнете ваничката за събиране на капките и я поставете отново на място.

Ispraznite posudu za kapanje i ponovo je stavite u položaj.

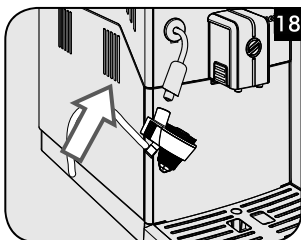


BG

Извадете малкия бял филтър и поставете отново водния филтър „INTENZA+“ (ако е наличен) в резервоара за вода.

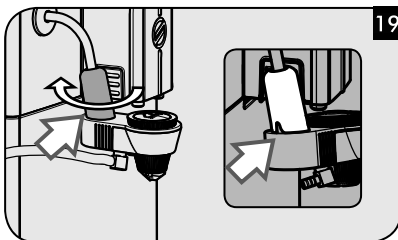
SR

Uklonite mali beli filter i vratite na mesto filter za vodu „INTENZA+“ (ako je prisutan) u rezervoar za vodu.



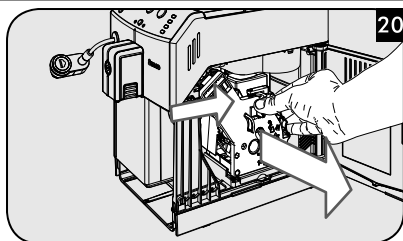
Поставете отново автоматичния пенообразувател за мляко.

Ponovo umetnite nastavak za penušanje mleka.



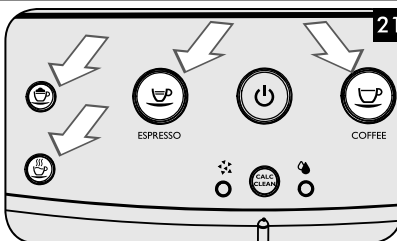
Уверете се, че е правилно поставен. Ако не успеете да го поставите, трябва да завъртите хромирания накрайник. Автоматичният пенообразувател за мляко е поставен правилно, ако зъбчето е влязло точно в жлеба.

Uverite se da je pravilno postavljen. Ako ne uspevate da ga umetnete, morate okrenuti hromiranu oblogu. Automatski nastavak za penušanje mleka je pravilno montiran kada zubac uđe u žleb.



BG Почистете кафе блока. За допълнителна информация, направете справка с раздел „Почистване на кафе блока“.

SR Očistite blok za pripremu kafe. Da biste dobili dodatna uputstva, pogledajte poglavlje "Čišćenje bloka za pripremu kafe".



Машината е готова за употреба
Бутоните ☕ и ☕ и ☕ светят.

Aparat je spreman za upotrebu
Tasteri ☕, ☕ и ☕ svetle.

Български

Српски

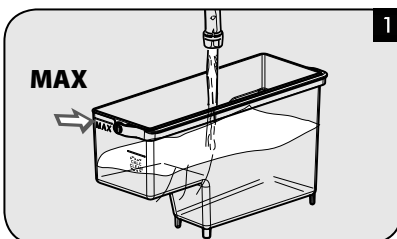
ПРЕКЪСВАНЕ НА ЦИКЪЛА НА ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК PREKID CIKLUSA UKLANJANJA NASLAGA KAMENCA

След като бъде стартиран, процесът на отстраняване на котлен камък трябва да бъде извършен докрай, като машината не трябва да се изключва.

В случай че по време на извършване на процеса на отстраняване на котлен камък машината блокира, проблемът може да се разреши, като се издърпа захранващия кабел. Ако това се случи, следвайте дадените инструкции.

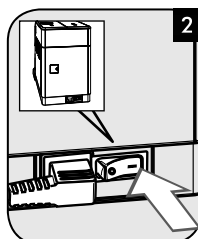
BG Nakon što se pokrene proces uklanjanja naslaga kamenca, potrebno ga je završiti izbegavajući isključivanje aparata.

SR U slučaju da se pojavi neka blokada tokom procedure uklanjanja naslaga kamenca, iz nje je moguće izaći ako se napojni kabl izvuče iz utičnice. Ako se to desi sledite navedena uputstva.



Изпразнете и измийте внимателно резервоара за вода, а след това го напълнете до ниво MAX.

Ispraznite, dobro isperite rezervoar za vodu i ponovo ga napunite sve do nivoa MAX.



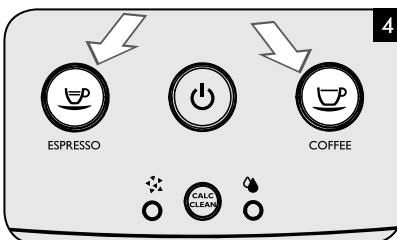
Уверете се, че главният бутон за включване/изключване е в положение „I“.

Proverite da li se prekidač nalazi na "I".



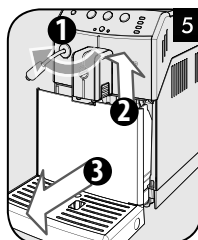
BG Натиснете бутона за да включите машината.

SR Pritisnite taster kako biste uključili aparat.



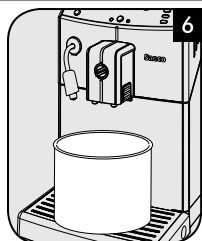
Изчакайте бутонът ☕ и бутонът ☕ да започнат да светят с постоянна светлина.

Sačekajte da taster ☕ i taster ☕ počnu da svetle neprekidno.



Изпразнете ваничката за събиране на капките и я поставете отново на място.

Ispraznite posudu za kapanje i ponovo je stavite u položaj.



BG Изпразнете съда и го поставете отново на място.

SR Ispraznite posudu i vratite je u početni položaj.



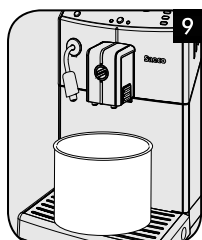
Натиснете бутона за да подадете 500 мл вода. Бутонът примигва.

Пritisnite taster da biste ispustili 500 ml vode. Taster treperi.



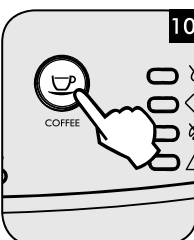
За да спрете подаването на гореща вода, натиснете бутона . Изпразнете съда.

Da biste prekinuli ispuštanje tople vode, pritisnite taster . Ispraznite posudu.



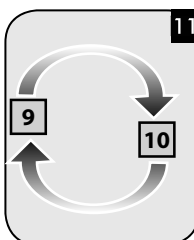
BG Поставете съд под дюзата за приготвяне на кафе.

SR Namestite neku posudu ispod bloka za ispuštanje kafe.



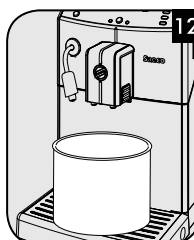
Натиснете бутона за да пригответе едно кафе.

Pritisnite taster za ispuštanje jedne kafe.



Повторете операциите от точка 9 до точка 10, а след това преминете към точка 12.

Ponovite operacije od tačke 9 do tačke 10, a zatim pređite na tačku 12.



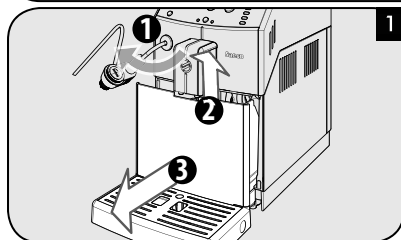
Изпразнете съда. Машината е готова за употреба

Ispraznite posudu. Aparat je spreman za upotrebu

Забелжка:
Ако оранжевият светодиод не угасне, е необходимо да извършите нов цикъл на отстраняване на каления камък възможно най-скоро.

Напомена
ако се наранџаста led lampica не ugasi potrebno je izvršiti novi ciklus uklanjanja naslaga kamenca čim to bude moguće.

ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА ČIŠĆENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE



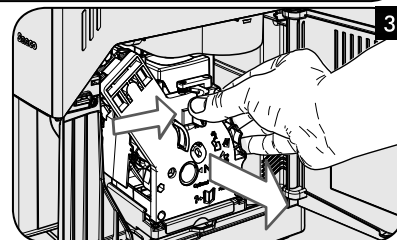
BG Изключете машината и издърпайте захранващия кабел. Извадете ваничката за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе.

SR Isključite aparat i izvucite napojni kabl. Uklonite posudu za kapanje i posudu za sakupljanje taloga.



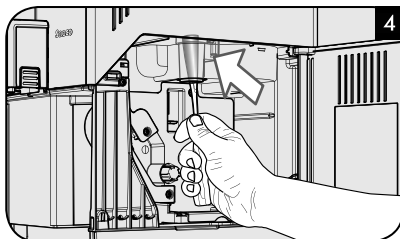
Отворете вратичката за обслужване.

Otvorite servisna vrata.



За да извадите кафе блока, натиснете бутона „PUSH“ и издърпайте лостчето. Извадете го хоризонтално без да го въртите.

Da biste izvukli blok za pripremu kafe, pritisnite taster «PUSH» potežući ručku. Izvucite ga u horizontalnom položaju bez okretanja.

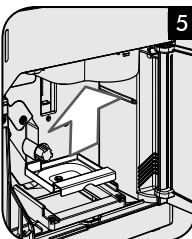


BG

Щателно почистете изходящия канал за кафето с дръжката на малка лъжица или с друг кухненски прибор със заоблен край.

SR

Dobro očistite izlazni cevovod kafe drškom kašičice ili nekim drugim zaobljenim delom kuhinjskog pribora.



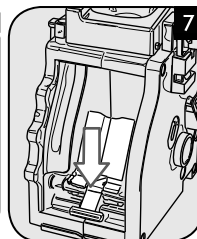
Извадете контейнера за събиране на остатъци от кафе и го измийте внимателно.

Uklonite posudu za sakupljanje kafe i dobro je operite.



Извършете операцията по поддръжка на кафе блока.

Izvršite održavanje bloka za pripremu kafe.

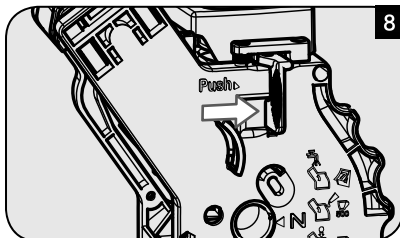


Уверете се, че лостчето в задната част на кафе блока е свалено надолу до крайна позиция.

Proverite da li se je ručica na pozadini bloka potpuno spustila.

Български

Српски

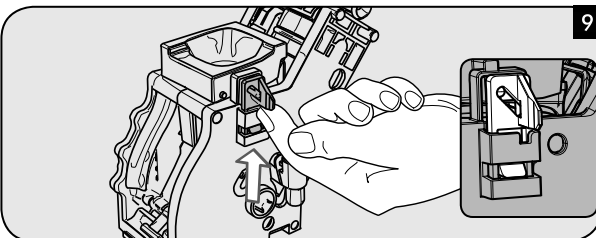


BG

Натиснете силно бутона „PUSH“.

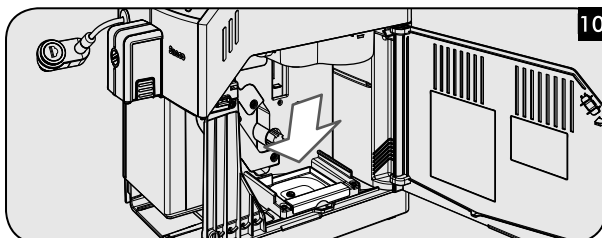
SR

Snažno pritisnite taster "PUSH".



Уверете се, че елементът за захващане на кафе блока е в правилно положение. Ако той все още е свален надолу, плъзнете го нагоре, докато щракне в правилното положение.

Proverite da li je kuka za blokiranje bloka za pripremu kafe u pravilnom položaju. Ako je još uvek u spušenom položaju, podignite je prema gore dok je ne zakačite pravilno.



BG

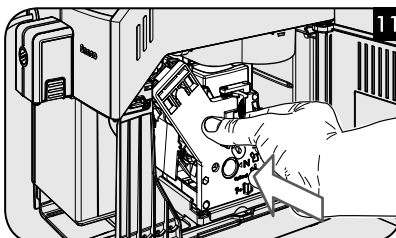
Поставете контейнера за събиране на остатъци от кафе на мястото му и се уверете, че е добре позициониран.

Ако контейнерът за събиране на остатъци от кафе бъде позициониран неправилно, това може да попречи на поставянето на кафе блока в машината.

Posudu za sakupljanje kafe umetnite u njeno ležište dobro proverivši da li je na svom mestu.

SR

Ako se posuda za sakupljanje kafe namesti na pogrešan način, blok za pripremu kafe ne bi mogao da uđe u aparat.



Поставете отново кафе блока в съответното отделение, докато се застопори, без да натискате бутона „PUSH“.

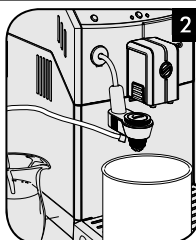
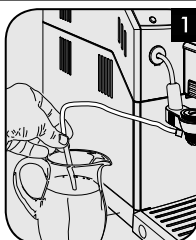
Ponovo uvedite blok za pripremu kafe u njegovo sedište sve dok ga ne zakačite a da niste pritisnuli taster "PUSH".

ПОЧИСТВАНЕ НА АВТОМАТИЧНИЯ ПЕНООБРАЗУВАТЕЛ ЗА МЛЯКО
ČIŠĆENJE AUTOMATSKOG NASTAVKA ZA PENUŠANJE MLEKA

EVERY

1

DAY



BG

Ежедневно

Поставете смукателната тръбичка в съд с прясна питейна вода.

Поставете съд под автоматичния пенообразувател за мляко.

Натиснете бутона .

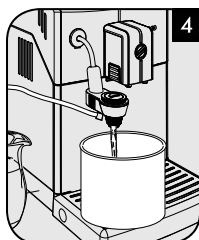
SR

Svakodnevno

Usisnu cev umetnite u posudu sa svežom pijaćom vodom.

Postavite jednu posudu ispod automatskog nastavka za penušanje mleka.

Pritisnite taster .



BG

Когато от автоматичния пенообразувател за мляко започне да излиза чиста вода,...

...натиснете бутона , за да спрете подаването.

SR

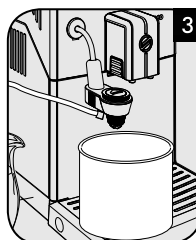
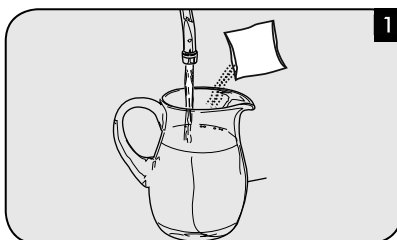
Kada voda koja izlazi iz automatskog nastavka za penušanje mleka izgleda čista...

...pritisnite taster  da biste prekinuli ispuštanje.

EVERY

30

DAYS



BG

Месечно

Изсипете препарата за почистване на системата за мляко в един съд. Добавете ½ л хладка вода и изчакайте продуктът да се разтвори напълно.

Поставете смукателната тръбичка в съда.

Поставете празен съд под автоматичния пенообразувател за мляко.

SR

Mesečno

Proizvod za čišćenje sistema za mleko uspite u neku posudu. Dodajte ½ l mlake vode i sačekajte dok se proizvod potpuno ne otopi.

Umetnite usisnu cev u posudu.

Postavite jednu praznu posudu ispod automatskog nastavka za penušanje mleka.



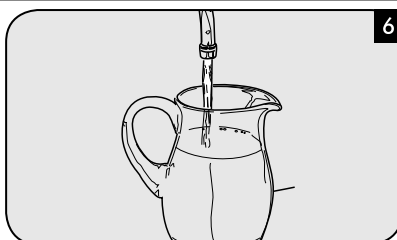
BG Натиснете бутона ☕ за подаване на пара.

SR Pritisnite taster ☕ za ispuštanje pare.



Когато разтворът се изтече напълно, натиснете бутона ☕, за да спрете подаването.

Kada je rastvor potpuno ispušten, pritisnite taster ☕ da biste prekinuli ispuštanje.

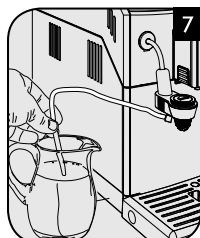


Измийте щателно съда и го напълнете отново с ½ л прясна вода, която ще се използва за цикъла на измиване.

Dobro isperite posudu i napunite je sa ½ l sveže vode koja će se koristiti za ciklus ispiranja.

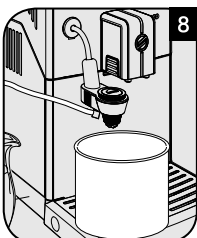
Български

Srpski



BG Поставете смукателната тръбичка в съда.

SR Umetnite usisnu cev u posudu.



Изпразните съда и го поставете отново под автоматичния пенообразувател за мляко.

Ispraznite posudu i ponovo je namestite ispod automatskog nastavka za penušanje mleka.



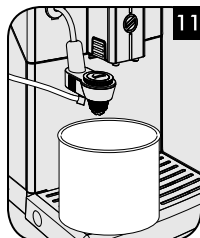
Натиснете бутона ☕ за подаване на пара.

Pritisnite taster ☕ za ispuštanje pare.



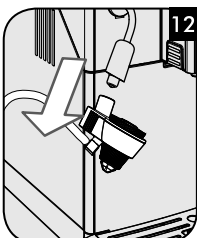
Когато водата се изтече напълно, натиснете бутона ☕, за да спрете подаването.

Kada je voda potpuno ispuštena, pritisnite taster ☕ da biste prekinuli ispuštanje.



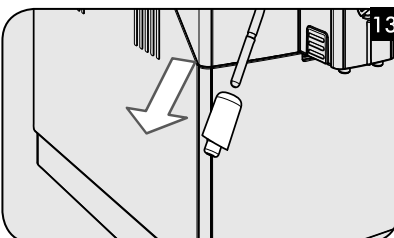
BG Изпразните съда. Изчакайте няколко минути, докато тръбичката за пара изстине.

SR Ispraznite posudu. Sačekajte koji minut dok se ne ohladi cev za paru.



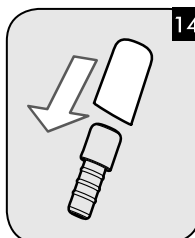
Извадете автоматичния пенообразувател за мляко от тръбичката за пара.

Izvućite automatski nastavak za penušanje mleka sa cevi za paru.



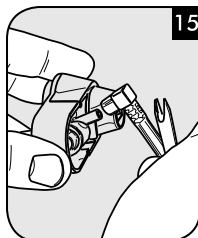
Извадете хромирания накрайник с гумения протектор от тръбичката за пара.

Uklonite hromiranu oblogu sa zaštitom od gume sa cevi za paru.



Извадете гумения протектор от хромирания накрайник.

Izvućite zaštitu od gume sa hromirane obloge.



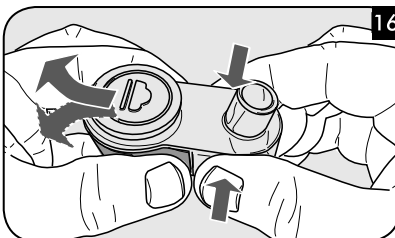
15

BG

Извадете смукателната тръбичка.

SR

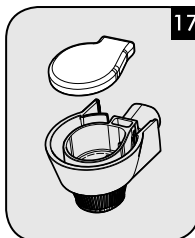
Uklonite usisnu cev.



16

За да демонтирате автоматичния пенообразувател за мляко, натиснете го от двете страни и го извадете, като извършвате леки странични движения, както е показано на фигурата.

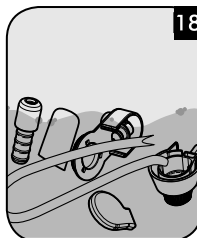
Da biste demontirali automatski nastavak za penušanje mleka, pritisnite ga bočno i izvucite ga laganim lateralnim pokretima kako je prikazano na slici.



17

Извадете гумения капак, както е показано на фигурата.

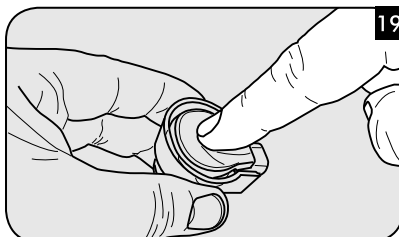
Uklonite gumeni poklopac onako kako je prikazano na crtežu.



18

Измийте всички съставни части с хладка вода.

Sve komponente operite mlakom vodom.



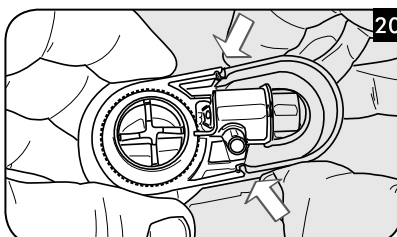
19

BG

Монтирайте капака, като натискате в средата; уверете се, че е монтиран правилно.

SR

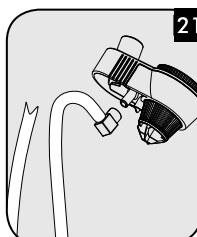
Montirajte poklopac pritiskom u središnjem delu; uverite se da je dobro instaliran.



20

Монтирайте автоматичния пенообразувател за мляко в щучера, като се уверите, че е добре застопорен на показаните места.

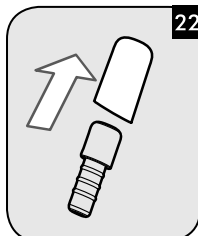
Montirajte automatski nastavak za penušanje mleka na spojnicu uverivši se da je dobro učvršćen u naznačena ležišta.



21

Поставете смукателната тръбичка.

Instalirajte usisnu cev.



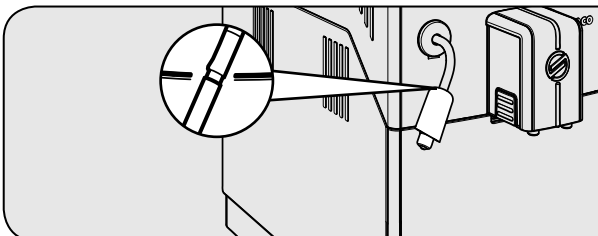
22

BG

Вмъкнете гумения протектор в хромирания накрайник.

SR

Umetnite zaštitu od gume na hromiranu oblogu.



23

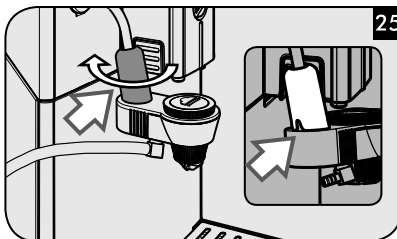
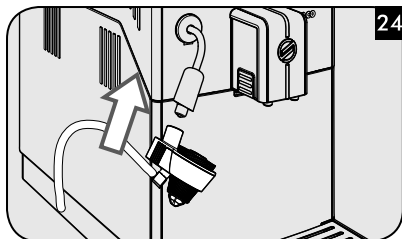
Поставете ги отново върху тръбичката за пара.

Ако машината е била използвана наскоро, внимавайте, тъй като тръбичката може да е гореща! Не поставяйте гумения протектор над маркираното място. В противен случай, автоматичният пенообразувател за мляко няма да функционира правилно, тъй като няма да може да засмуква мляко.

Ponovo ih stavite na cev za paru.

Ако је апарат недавно употребљен, цев би могла да буде врућа, pazite!

Gumenu zaštitu nemojte umetati više od naznačenog ležišta. U tom slučaju, automatski nastavak za penušanje mleka ne radi ispravno jer ne može da usisava mleko.



BG

Поставете автоматичния пенообразувател за мляко в гумения протектор.

SR

Automatski nastavak za penušanje mleka umetnite u zaštitu od gume.

Уверете се, че е правилно поставен. Ако не успеете да го поставите, трябва да завъртите хромирания накрайник.

Автоматичният пенообразувател за мляко е поставен правилно, ако зъбчето е влязло точно в жлеба.

Uverite se da je pravilno postavljen. Ako ne uspevate da ga umetnete, morate okrenuti hromiranu oblogu.

Automatski nastavak za penušanje mleka je pravilno montiran kada zubac uđe u žleb.

Български

Српски

СИГНАЛИ ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ SIGNALI UPOZORENJA



BG

Светещ с постоянна светлина - и ⚠
примигващи

Машината ще изиска зареждане на хидравличната система. Натиснете бутона . След като бъде натиснат, бутонът угасва. По време на зареждане на хидравличната система светодиодите и примигват и угасват след приключване на зареждането.

SR

Непрекидно svetli - и ⚠ trepere

Aparat traži da se sistem napuni. Pritisnite taster . Nakon što ga se pritisne, taster se gasi. Tokom punjenja sistema led lampice i trepću i gase se po okončanju punjenja.

Светещ с постоянна светлина

Напълнете резервоара за вода.

Непрекидно svetli

Napunite rezervoar za vodu.

Светещ с постоянна светлина

Вмъкнете докрай ваничката за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе в машината и затворете вратичката за обслужване.

Непрекидно svetli

U aparat potpuno umetnite posudu za kapanje i posudu za sakupljanje taloga i zatvorite servisna vrata.



4

BG

Бързо примигващ

Кафе блокът е във фаза на възстановяване след рестартиране на машината.

SR

Brzo trepćući

Blok za pripremu kafe je u fazi povratka nakon resetovanja aparata.



5

Бавно примигващ

Поставете кафе блока.

Sporo trepćući

Umetnite blok za pripremu kafe.



6

Светещ с постоянна светлина

Изпразнете контейнера за отпадъци от кафе.

Neprekidno svetli

Ispraznite posudu za sakupljanje taloga.



7

Примигващи

Контейнерът за отпадъци от кафе не е поставен в машината. Изчакайте няколко секунди, докато светодиодът угасне, а светодиодът започне да свети с постоянна светлина. След това поставете контейнера за отпадъци от кафе и затворете вратичката за обслужване.

Trepćući

Posuda za sakupljanje taloga nije umetnuta u aparat. Sačekajte par sekundi da se led lampica ugasi a led lampica počne da svetli neprekidno. Nakon toga umetnite posudu za sakupljanje taloga i zatvorite servisna vrata.



8

BG

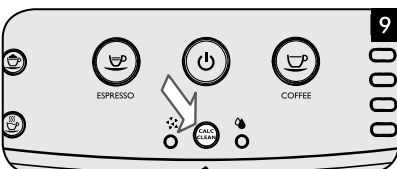
Светещ с постоянна светлина

Напълнете контейнера с кафе на зърна и стартирайте отново цикъла.

SR

Neprekidno svetli

Napunite posudu za kafom u zrnu i ponovo pokrenite ciklus.



9

Светещ с постоянна светлина

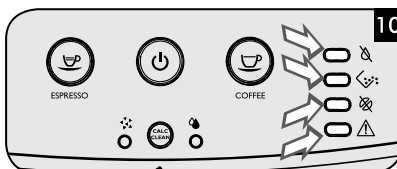
Машината се нуждае от отстраняване на котления камък. Следвайте стъпките, описани в раздел „Отстраняване на котления камък“ в настоящото ръководство.

Забележка: В случай на неотстраняване на котления камък, машината ще спре да функционира правилно. В този случай ремонтът НЕ се покрива от гаранцията.

Neprekidno svetli

Aparat mora da se očisti od naslaga kamenca. Pridržavajte se operacija opisanih u poglavlju "Uklanjanje naslaga kamenca" ovog priručnika.

Napomena: u slučaju neizvršenog uklanjanja naslaga kamenca, aparat će prestati da ispravno funkcioniše. U tom slučaju popravka NIJE pokrivena garancijom.



10

Всички примигващи едновременно

Машината не функционира. Изключете машината. Включете я отново след 30 секунди. Повторете процедурата 2 или 3 пъти.

Ако машината не се включи, свържете се с горещата линия на Philips SAECO във Вашата страна (номерата са посочени в гаранционната карта).

Svi trepere zajedno

Aparat ne radi. Isključite aparat. Ponovo ga uključite posle 30 sekundi. Ponovite postupak 2 ili 3 puta.

Ako se aparat ne pokrene, kontaktirajte hotline Philips SAECO u svojoj zemlji (kontakt telefoni navedeni su u garantnom listu).

ПРОДУКТИ ЗА ПОДДРЪЖКА
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE



BG Воден филтър INTENZA+
номер на продукта: CA6702

SR Filter za vodu INTENZA+
broj proizvoda: CA6702



BG Комплект за поддръжка
номер на продукта: CA6706

SR Komplet za održavanje
broj proizvoda: CA6706



BG Препарат за почистване на
системата за мляко
номер на продукта: CA6705
SR Proizvod za čišćenje sistema
za mleko
broj proizvoda: CA6705



BG Препарат за отстраняване на
котлен камък
номер на продукта: CA6700

SR Rastvor za uklanjanje naslaga ka-
menca
broj proizvoda: CA6700



BG Смазка
номер на продукта: HD5061

SR Mast
broj proizvoda: HD5061

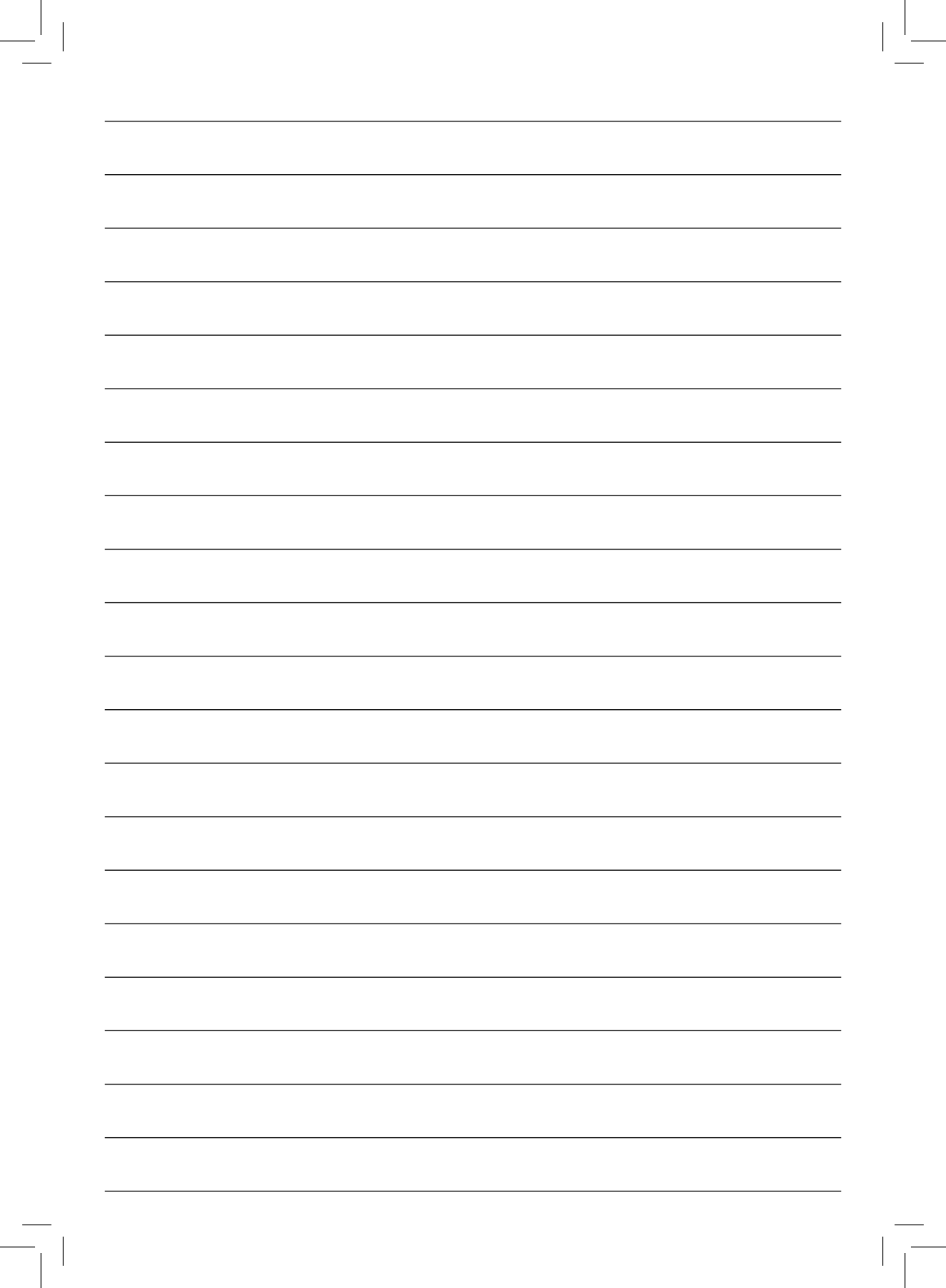


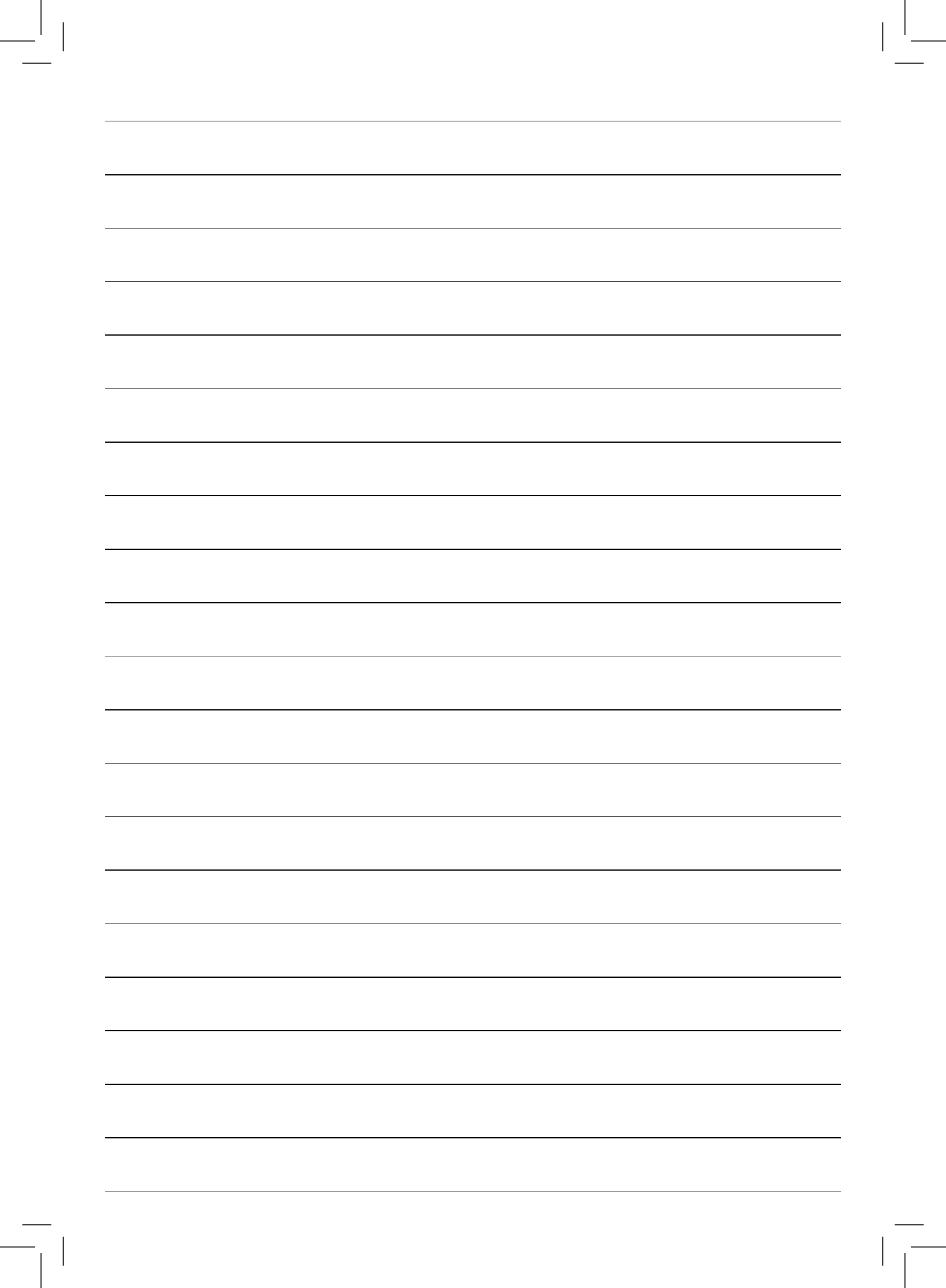
BG Посетете онлайн магазина на
Philips, да да проверите налич-
ността и възможността за за-
купуване във Вашата държава.

SR Posetite internetsku prodavnicu
Philips da biste proverili raspoloži-
vost i mogućnosti kupovine u vašoj
zemlji.

Български

Srpski







Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări asupra produsului fără preaviz.
Proizvodač zadržava pravo izmjena bez prethodne obavijesti.
Производителят си запазва правото да извършва промени на продукта без предизвестие.
Proizvodač zadržava pravo da izvršava promene na proizvodu bez prethodnog obaveštenja.



421946017541

Rev.00 del 30-06-14